

COMUNE DI MERANO / STADTGEMEINDE MERAN

Rep. n./Urkundensammlung Nr. 29328

CONTRATTO DI SERVIZIO FRA IL COMUNE DI MERANO E LA SOCIETÀ
MERANARENA SRL PER L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO PUBBLICO DI
GESTIONE DEGLI IMPIANTI SPORTIVI E PER IL BENESSERE FISICO DEL
COMUNE DI MERANO

BETREIBERVERTRAG ZWISCHEN DER STADTGEMEINDE MERAN UND
DER GESELLSCHAFT MERANARENA GmbH ZUR ÜBERTRAGUNG DES
ÖFFENTLICHEN DIENSTES ZUR FÜHRUNG DER SPORT- UND
FITNESSANLAGEN DER STADTGEMEINDE MERAN

L'anno duemilaventidue (2022) addì ventotto (28) del mese di aprile, in
esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 93 del 05.04.2022.

INDICE

ARTICOLO	1	PREMESSE
ARTICOLO	2	OGGETTO E FINALITÀ
ARTICOLO	3	DURATA
ARTICOLO	4	APPALTI A TERZI
ARTICOLO	5	DISPONIBILITÀ ED USO DEI BENI COMUNALI
ARTICOLO	6	INVESTIMENTI – PROGRAMMAZIONE
ARTICOLO	7	MANUTENZIONE ORDINARIA E STRAORDINARIA DEGLI IMPIANTI
ARTICOLO	8	MIGLIORAMENTI E ADDIZIONI
ARTICOLO	9	PULIZIA
ARTICOLO	10	PUBBLICITÀ, PROMOZIONE E SPONSORIZZAZIONE
ARTICOLO	11	OBBLIGHI ED IMPEGNI DELLA SOCIETÀ

ARTICOLO 12 DIRITTI DEGLI UTENTI E CARTA DEI SERVIZI

ARTICOLO 13 RAPPORTI CON GLI UTENTI

ARTICOLO 14 TRATTAMENTO DATI PERSONALI

ARTICOLO 15 BUDGET – PROGRAMMA DEI COSTI E DELLE
ATTIVITÀ

ARTICOLO 16 RICAVI DELLA SOCIETÀ, TARIFFE E
TRASFERIMENTO ANNUALE

ARTICOLO 17 BILANCIO DI ESERCIZIO

ARTICOLO 18 DISPOSIZIONI RELATIVE AL PERSONALE

ARTICOLO 19 RESPONSABILITÀ E ASSICURAZIONI

ARTICOLO 20 VIGILANZA E CONTROLLO DA PARTE DEL COMUNE

ARTICOLO 21 REVISIONE DEL CONTRATTO DI SERVIZIO

ARTICOLO 22 ABROGAZIONE PRECEDENTI DISPOSIZIONI

ARTICOLO 23 RINVIO

ARTICOLO 24 SPESE CONTRATTUALI

t r a

il **COMUNE DI MERANO** (di seguito “**COMUNE**”) con sede in MERANO –
codice fiscale 00394920219 – in persona del signor Dario Dal Medico, nato a
10.02.1968 che interviene al presente atto nella sua qualità di Sindaco, con
domicilio eletto presso il Municipio di Merano, Portici 192, autorizzato alla
stipulazione del presente contratto con delibera di Giunta n. 93 del 05.04.2022

e

la SOCIETÀ **MERANARENA Srl** (di seguito “**SOCIETÀ**”) con sede in
MERANO, codice fiscale e partita IVA n. 01692600214, in persona del legale
rappresentante Guido Marangoni, nato a Valdagno (VI) il 06.05.1972,

domiciliato per la carica presso la sede della SOCIETÀ stessa in Merano, via

Palade 74,

che intervengono in rappresentanza delle rispettive parti, dichiarano

espressamente rispondenti a verità i dati loro riguardanti e sopra riportati e di

essere in possesso delle attribuzioni, nelle rispettive qualità, riguardanti la

rappresentanza ed i poteri contrattuali necessari alla stipula del presente

Contratto di servizio.

PREMESSO

- che con deliberazione del Consiglio comunale n. 3 del 10.01.2018 è stato

approvato il nuovo Statuto della SOCIETÀ a partecipazione totalitaria del

COMUNE, a cui affidare *"in house"* la gestione degli impianti sportivi e del

benessere fisico di proprietà comunale essendo la SOCIETÀ sottoposta al

controllo analogo a quello esercitato sui propri servizi e svolgendo la parte

più importante della propria attività per conto e nell'interesse del COMUNE, a

beneficio della collettività, ciò integrando l'erogazione del servizio pubblico

per interesse generale;

- che l'affidamento diretto *"in house"*, dal COMUNE alla SOCIETÀ, del servizio

pubblico locale corrispondente alla gestione degli impianti sportivi e del

benessere fisico è stata approvato dal Consiglio Comunale con delibera n.

26 del 26.03.2022 ai sensi dell'art. 49, comma 3, lettera g) della legge

regionale 03.05.2018, n. 2, in base alla normativa prevista per la gestione dei

servizi pubblici locali di cui all'articolo 3 della legge provinciale 16 novembre

2007, n. 12, e i rapporti del COMUNE con la SOCIETÀ di erogazione del

servizio devono essere disciplinati da Contratto di servizio;

- che la SOCIETÀ svolge compiti di interesse generale ed è in possesso di tutti

i presupposti prescritti da norme europee e provinciali per l'affidamento "in house", ragione per cui è possibile un affidamento diretto dei servizi oggetto del presente Contratto;

- che con delibera n. 01.04.2022 l'Amministratore unico della Società Meranarena ha approvato il Contratto di servizio e deliberato di procedere alla sottoscrizione del Contratto (allegato A);

- che il Comune di Merano con deliberazione della Giunta comunale n. 93 del 05.04.2022 ha approvato il testo del presente Contratto di servizio (allegato B).

Tutto ciò premesso e considerato, si conviene e si stipula quanto segue:

ARTICOLO 1

PREMESSE

1. Le premesse sono parti integranti ed inscindibili in quanto costituiscono condizioni preliminari ed essenziali per l'assunzione dei diritti e delle obbligazioni disposti dalle parti con il presente Contratto di servizio.

ARTICOLO 2

OGGETTO E FINALITÀ

1. Il presente Contratto disciplina i rapporti inerenti al servizio pubblico di gestione dei seguenti impianti sportivi e del benessere fisico di proprietà comunale affidato dal COMUNE alla SOCIETÀ:

a) complesso sportivo polivalente di via Palade (Palaghiaccio, piscina coperta, pista di pattinaggio esterna, Rockarena) corrispondente alla p.ed. 3733 in C.C. Maia in P.T. 611/II;

b) parcheggio dell'ippodromo corrispondente a parte della p.ed. 3728 in C.C. Maia in P.T. 611/II;

c) centro sportivo tennis di via Piave (campi da tennis, palazzina Club

House, parcheggio antistante l'impianto) corrispondente alle p.ed. 720 in C.C.

Maia, in P.T. 611/II, p.ed. 1452 in C.C. Maia in P.T. 611/II, p.ed. 3715 in C.C.

Maia in P.T. 611/II, p.ed. 3716 in C.C. Maia in P.T. 611/II;

d) lido comunale corrispondente alle p.ed. 769 in C.C. Merano in P.T.

471/II, p.ed. 1483 in C.C. Merano in P.T. 674/II, p.ed. 1660 in C.C. Merano, in

P.T. 674/II;

e) parcheggio adiacente all'area "Combi" in via Bersaglio corrispondente

alle p.f. 379/1 in C.C. Merano in P.T. 1667/II di proprietà della Provincia

Autonoma di Bolzano, parte della p.ed. 350 in C.C. Merano in P.T. 2044/II di

proprietà dello Sportclub Meran, p.f. 379/15 in C.C. Merano in P.T. 2044/II di

proprietà dello Sportclub Meran;

f) complesso immobiliare Centro sportivo e ricreativo di Sinigo

comprensivo del bocciodromo e dei campi da tennis (esclusa la caserma dei

vigili del fuoco) corrispondente alle p.ed. 4020 in cc Maia in P.T. 542/II, p.ed.

1266/1 in C.C. Maia in P.T. 542/II , p.ed. 1266/2 in C.C. Maia in P.T. 542/II ,

p.ed. 1266/4 in C.C. Maia in P.T. 542/II, p.ed. 1267 C.C. Maia in P.T. 542/II ,

p.f. 2033/2 in C.C. Maia in P.T. 5385/II;

g) Palamainardo corrispondente alle p.ed. 1671 in C.C. Merano in P.T.

455/II, parte della p.ed. 1238 in C.C. Merano in P.T. 455/II;

come evidenziati nelle allegate planimetrie nel caso parti di p.ed. (allegato C

planimetrie).

2. Il COMUNE intende tutelare e favorire la promozione e la pratica delle

attività sportive, amatoriali ed agonistiche, la cura della salute e il benessere

della popolazione attraverso l'esercizio fisico nonché garantire la disponibilità

di spazi coperti e non per l'organizzazione di manifestazioni sportive e culturali
– anche diverse da quelle specifiche degli impianti – e dedicate al tempo libero
ed all'aggregazione sociale.

3. Il servizio dovrà essere gestito dalla SOCIETÀ nel rispetto delle leggi e dei regolamenti vigenti, assicurando elevati standard qualitativi.

ARTICOLO 3

DURATA

1. La durata del presente Contratto è stabilita in anni 9 (nove) a decorrere dal 01.04.2022, fermo restando quanto previsto dal successivo comma 2. Alla scadenza il Contratto potrà essere rinnovato con espresso provvedimento sulla base di patti e condizioni da concordare previa richiesta di una delle parti a mezzo posta elettronica certificata da inviare 6 (sei) mesi prima della scadenza del Contratto.

2. È in ogni caso possibile, su richiesta di una delle parti e a mezzo posta elettronica certificata procedere all'aggiornamento dei contenuti delle **schede tecniche di impianto** che dovranno essere approvate dalla Giunta comunale entro 3 mesi dalla richiesta. In caso di mancata approvazione nel termine di cui sopra il documento si riterrà approvato tacitamente. In caso di osservazioni o richieste di approfondimento da parte del COMUNE il termine di tre mesi si intende sospeso fino alla risposta da parte della SOCIETÀ.

3. La SOCIETÀ si impegna ad assicurare la prosecuzione del servizio per un tempo non superiore a un anno dalla scadenza del Contratto, alle medesime condizioni tecnico-economiche vigenti.

ARTICOLO 4

APPALTI A TERZI

1. Pur rimanendo in capo alla SOCIETÀ la responsabilità del diretto svolgimento della gestione, la predetta, nel rispetto delle procedure previste dalla disciplina vigente in materia di appalti pubblici, può acquisire da terzi lavori, servizi e forniture senza che ciò costituisca sub-affidamento o cessione del presente Contratto.

2. In ogni caso la SOCIETÀ rimane direttamente responsabile, nei confronti del COMUNE, in caso di inadempimento agli obblighi derivanti dal presente Contratto, anche qualora essi riguardino attività oggetto di appalto ed i relativi comportamenti commissivi od omissivi siano stati posti in essere dall'appaltatore.

3. La SOCIETÀ assicura l'osservanza della normativa vigente per l'utilizzo di risorse finanziarie di provenienza pubblica.

ARTICOLO 5

DISPONIBILITÀ ED USO DEI BENI COMUNALI

1. Il servizio pubblico di gestione degli impianti sportivi e per il benessere fisico deve essere svolto dalla SOCIETÀ nel rispetto delle leggi e dei regolamenti vigenti, degli indirizzi determinati dal COMUNE, degli indicatori dei livelli di servizio definiti nelle schede tecniche di impianto, con la massima diligenza, professionalità e correttezza, avendo come obiettivo il raggiungimento dell'equilibrio economico-finanziario ed assicurando i livelli di efficienza e qualità a garanzia dell'uso pluralistico degli impianti.

2. La SOCIETÀ si impegna a concedere l'uso degli impianti sportivi e per il benessere fisico nell'ottica dell'ottimizzazione degli utilizzi e nel rispetto dei principi di trasparenza, eguaglianza e imparzialità. Nel caso in cui la richiesta di un determinato impianto superi l'effettiva disponibilità, dovranno essere definiti,

in accordo con il COMUNE, i criteri di assegnazione. A tal fine dovrà essere trasmessa al COMUNE copia dei provvedimenti riguardanti la determinazione dei criteri stessi.

3. Per lo svolgimento del servizio oggetto del presente atto, il COMUNE concede in forma di concessione d'uso a titolo oneroso a fronte di un canone annuo pattuito in 20.000,00 euro + IVA, gli edifici, nonché gli impianti sportivi di cui al precedente articolo 2. Tale canone potrà essere modificato, in aumento o in diminuzione, dalla Giunta comunale in accordo con la SOCIETÀ, in dipendenza degli investimenti effettuati o delle strutture affidate. La SOCIETÀ dà pertanto atto che gli impianti si intendono consegnati nello stato di fatto e di diritto conosciuto. In relazione alla struttura Palamainardo il COMUNE si impegna ad effettuare gli adeguamenti tecnici necessari e ad ottenere tutte le certificazioni e le autorizzazioni previste dalla normativa relative alla sicurezza degli impianti ed all'agibilità.

4. Il COMUNE si riserva la facoltà di affidare con deliberazione della Giunta comunale alla SOCIETÀ, previa informazione, la gestione di altri impianti e/o strutture sportive di proprietà del COMUNE o posseduti dallo stesso ad altro titolo. Per gli impianti di nuova consegna l'arredamento, le attrezzature, gli impianti tecnologici e comunque tutti i beni di pertinenza degli impianti sportivi affidati saranno analiticamente indicati nell'inventario allegato al verbale di consegna che dovrà essere sottoscritto sia dalla SOCIETÀ sia dagli incaricati del COMUNE. Al verbale di consegna verrà allegata una relazione tecnica sullo stato dell'impianto con indicate tutte le certificazioni in possesso e quelle in corso di definizione. Gli interventi di manutenzione straordinaria dei nuovi impianti affidati saranno di competenza della SOCIETÀ dalla data del

certificato di regolare esecuzione o del collaudo tecnico-amministrativo.

5. Il COMUNE potrà altresì revocare alla SOCIETÀ la gestione di impianti per sopravvenuti motivi di interesse pubblico.

6. All'atto della riconsegna degli impianti sportivi al COMUNE verrà redatto, in contraddittorio tra le parti, un verbale di riconsegna attestante la consistenza degli stessi, che terrà conto del normale degrado d'uso e delle modifiche intervenute ai sensi del presente atto.

In caso di stipula di un nuovo contratto di servizio senza interruzione rispetto al periodo di vigenza del precedente contratto non è necessario provvedere alla redazione del verbale di riconsegna. Per tale motivo non è necessario provvedere alla redazione di un verbale di riconsegna al 31.03.2022, termine di vigenza del precedente contratto di servizio.

7. La SOCIETÀ si impegna a mettere a disposizione del COMUNE gratuitamente, compatibilmente con le proprie attività programmate, i beni mobili e immobili (attrezzature ed impianti sportivi) necessari per manifestazioni indette e realizzate dal COMUNE stesso per un massimo di ore da concordare annualmente.

ARTICOLO 6

INVESTIMENTI – PROGRAMMAZIONE

1. La SOCIETÀ elabora entro il 31.01 di ogni anno una proposta di **Programma annuale e triennale degli investimenti** per la manutenzione straordinaria e l'ammodernamento degli impianti sportivi da sottoporre al COMUNE.

2. Il COMUNE stanZIA per ogni esercizio un importo destinato alla manutenzione straordinaria e all'ammodernamento degli impianti sportivi e per

il benessere fisico, tenuto conto della proposta di programma di cui al comma

1.

3. La Giunta comunale approva il **Programma annuale degli investimenti** e, d'intesa con la SOCIETÀ, stabilisce quale delle parti contraenti il presente atto curerà la progettazione e l'esecuzione di ogni singolo intervento previsto.

4. Considerata la natura e condizione degli impianti in concessione, la SOCIETÀ potrà disporre del 50% dell'importo degli interventi la cui realizzazione è suo carico per far fronte a esigenze contingenti e/o interventi urgenti di manutenzione straordinaria anche non contemplati nel **Programma annuale degli investimenti** e decisi autonomamente dalla SOCIETÀ stessa.

5. La SOCIETÀ comunica al COMUNE le modifiche del programma di cui al comma, 3. Le modifiche comunicate, che non comportino maggiori oneri a carico del COMUNE si ritengono autorizzate, se il COMUNE non esprime osservazioni entro 30 (trenta) giorni dalla loro comunicazione.

6. I costi al netto di IVA sostenuti dalla SOCIETÀ per i sopracitati investimenti vengono rimborsati dal COMUNE nei limiti dell'importo concordato, in seguito a presentazione di una breve relazione e di un prospetto riepilogativo dei costi degli interventi effettuati, della documentazione di spesa e dei relativi bonifici di pagamento.

In caso di interventi di rilevante entità il COMUNE potrà concedere alla SOCIETÀ anticipazioni sull'importo concordato, fermo restando il successivo obbligo della SOCIETÀ di rendicontazione al fine di ottenere il saldo della differenza fra importo concordato e anticipazione concessa.

ARTICOLO 7

MANUTENZIONE ORDINARIA E STRAORDINARIA

DEGLI IMPIANTI

1. Sono a carico della SOCIETÀ tutti gli interventi e gli adempimenti relativi alla manutenzione ordinaria, straordinaria e migliorativa, compresi gli adempimenti di cui al decreto legislativo n. 81/2008 e successive modifiche ed integrazioni, come di seguito specificate a titolo esemplificativo ma non esaustivo:

a) rientrano tra gli interventi di **manutenzione ordinaria** tutti gli interventi volti a rinnovare periodicamente e diligentemente le finiture, la funzionalità e l'efficienza degli edifici e degli impianti sportivi, a garantirne la corretta e diligente conduzione ed a salvaguardarne l'efficienza e la durata nel tempo. In modo esemplificativo, ma non esaustivo, tali interventi riguardano le riparazioni dei fabbricati (tetti, gronde, intonaci, superfici piastrellate, tinteggiature delle pareti e degli infissi interni ed esterni, la verniciatura di ringhiere, parapetti e recinzioni, gli spurghi delle fognature), la sostituzione di lampadine o corpi illuminanti, le riparazioni degli impianti elettrici e tecnologici, ed in genere tutte le riparazioni sulle strutture civili e sugli impianti che possono essere fatte sul posto con normali mezzi d'opera, pezzi di ricambio e materiali di consumo, le riparazioni dai danni conseguenti a qualsiasi fuoriuscita.

Fatta eccezione per la struttura Palamainardo ai sensi di quanto previsto al precedente art. 5, comma 3, la SOCIETÀ dovrà inoltre provvedere all'aggiornamento (o alla predisposizione se non disponibili) di tutte le certificazioni e le autorizzazioni previste dalla normativa, comprese quelle introdotte successivamente alla stipula del presente Contratto, relative alla sicurezza degli impianti, ed all'agibilità.

Per tutte le strutture di cui all'art. 2, comma 1 la SOCIETÀ dovrà redigere e

tenere aggiornati i Registri di manutenzione degli impianti (controlli periodici sulla sicurezza e la funzionalità e manutenzione programmata degli impianti elettrici, termici, di sicurezza ed antincendio).

Fatta eccezione per la struttura Palamainardo fino a quando il COMUNE non avrà portato a termine gli interventi di adeguamento di cui al precedente art. 5, comma 3, ultimo periodo, ai sensi e per gli effetti di tutte le norme che regolano la sicurezza negli edifici (decreto legislativo n. 81/2008 e successive modifiche ed integrazioni, decreto ministeriale del 18 marzo 1996, norme di sicurezza antincendio ecc.) la SOCIETÀ assume la qualifica di responsabile del mantenimento delle condizioni di sicurezza presso ogni impianto sportivo e quindi ogni titolarità ed obbligo in termini di sicurezza, agibilità ed omologazione delle strutture. Tutte le certificazioni di cui al presente articolo saranno custodite dalla SOCIETÀ e, se richieste, messe a disposizione del COMUNE.

Nel caso di inadempienza detti interventi potranno essere effettuati direttamente dal COMUNE con addebito delle relative spese alla SOCIETÀ.

b) Rientrano tra gli interventi di **manutenzione straordinaria** tutti gli interventi di ristrutturazione e risanamento nonché ampliamento ed adeguamento, riparazione o sostituzione di componenti deteriorati per vetustà o per evento imprevedibile, in modo da mantenere l'edificio e gli impianti tecnologici nello stato idoneo per servire alla destinazione d'uso. Sono inoltre da considerarsi manutenzione straordinaria prioritaria quelli derivanti dalla necessità di adeguamento normativo di parti edilizie o impiantistiche in relazione a disposizioni legislative o regolamentari che siano emanate successivamente alla consegna degli impianti sportivi e per il benessere

fisico o dettati da ragioni di sicurezza. Tali interventi verranno definiti secondo le modalità previste nel precedente articolo 6 del presente Contratto.

c) Rientrano tra gli interventi di manutenzione straordinaria migliorativa anche tutte le opere che, pur non necessarie al mantenimento dell'edificio così come originariamente concepito, sono finalizzate ad un miglior utilizzo dello stesso mediante variazioni distributive dei locali (spostamenti delle tramezze, apertura di nuovi passaggi ecc.) o per implementazioni dell'impiantistica (installazione di condizionatori, modifica o implementazione dei corpi illuminanti, impianto anti-intrusione ecc.). Tali interventi verranno definiti secondo le modalità previste nel precedente articolo 6 del presente Contratto.

d) Per quanto riguarda gli impianti termici la SOCIETÀ deve provvedere alla manutenzione ordinaria e straordinaria della centrale termica, delle canne fumarie, delle tubazioni e dei corpi scaldanti, dei sistemi di controllo ed automazione e di tutte le componenti degli impianti termici, di termoventilazione e di raffrescamento, allo scopo di curare la durata degli apparecchi e degli impianti ed il loro rendimento termico. La SOCIETÀ, inoltre, deve curare l'esecuzione di tutte le operazioni manutentive atte a porre tutti gli impianti di riscaldamento in condizioni di perfetta efficienza, prima dell'inizio della stagione invernale, e le operazioni di messa a riposo, al termine della stagione stessa. La SOCIETÀ assume direttamente o delega a persona fisica o giuridica in possesso dei requisiti previsti dalla normativa, la funzione di "terzo responsabile", ai sensi della normativa vigente e di eseguire tutte le verifiche ed operazioni previste dalla vigente

normativa e da registrare nel libretto di centrale.

e) Per quanto riguarda gli interventi di manutenzione delle aree verdi la

SOCIETÀ deve garantire, la manutenzione come di seguito specificata:

- garantire livelli di altezza e sagomatura delle siepi con operazioni di potatura;

- manutenzione ordinaria delle aree a verde;

- altezza dell'erba delle aree verdi, dei campi di gioco e dei prati con operazioni di taglio e sfalcio;

- densità del manto erboso dei campi di gioco, delle aree verdi e dei prati con operazioni di semina, risemina, concimazione.

Nelle attività di manutenzione delle aree verdi devono intendersi inclusi e a carico della SOCIETÀ gli specifici servizi accessori quali:

- il controllo e la manutenzione degli impianti di irrigazione,

- la pulizia delle aree verdi e dei campi di gioco, nonché delle aree di pertinenza dei campi da gioco,

- lo sgombero neve dalle strutture sportive,

- la manutenzione delle fioriere,

- la posa dei teli antipioggia e antineve ove necessari,

- la raccolta differenziata dei materiali di risulta ed il successivo conferimento al punto di raccolta.

Nelle attività di manutenzione delle aree verdi, la SOCIETÀ si impegna ad effettuare esclusivamente interventi ecocompatibili.

Sono a carico del COMUNE:

- gli interventi di potatura e abbattimento degli alberi;

- la manutenzione straordinaria delle aree a verde ornamentale;

- lo sgombero neve dai parcheggi oggetto del presente Contratto.

2. Il COMUNE potrà disporre sopralluoghi per verificare la corretta esecuzione delle manutenzioni, anche utilizzando i controlli periodici realizzati dalla SOCIETÀ con frequenza tale da garantire un prestabilito livello di manutenzione, anche adottando lo strumento della check list.

ARTICOLO 8

MIGLIORAMENTI E ADDIZIONI

1. La SOCIETÀ non può realizzare trasformazione degli impianti e delle strutture se non con il consenso scritto del COMUNE.

2. Potrà peraltro a proprie spese realizzare miglioramenti ed apportare addizioni che non alterino la destinazione dei beni.

3. Per tali attività nessun compenso o indennizzo potrà essere riconosciuto alla SOCIETÀ, salvo diversa e preventiva intesa tra le Parti.

ARTICOLO 9

PULIZIA

1. La SOCIETÀ si obbliga ad assolvere il servizio di pulizia ordinaria e straordinaria sugli impianti sportivi e per il benessere fisico affidati e pertinenze, nessuna area esclusa.

2. La SOCIETÀ dovrà attuare, secondo gli indirizzi del COMUNE, la raccolta differenziata dei rifiuti e organizzare il conferimento ai punti di raccolta.

3. La SOCIETÀ si impegna ad operare controlli periodici con frequenza tale da garantire il livello di pulizia negli impianti prestabilita, adottando anche lo strumento della check list.

ARTICOLO 10

PUBBLICITÀ, PROMOZIONE E SPONSORIZZAZIONE

1. La SOCIETÀ può utilizzare gli spazi interni ed esterni degli impianti sportivi e per il benessere fisico per l'esercizio della pubblicità cartellonistica, fonica e luminosa, nel rispetto della normativa vigente. È consentita la sponsorizzazione passiva delle attività della SOCIETÀ.

2. Ai fini di una gestione efficiente la SOCIETÀ pratica attività di marketing e può promuovere manifestazioni.

3. La SOCIETÀ deve promuovere l'utilizzo degli impianti sportivi e per il benessere fisico con tutte le azioni di comunicazione economicamente sostenibili.

ARTICOLO 11

OBBLIGHI ED IMPEGNI DELLA SOCIETÀ

1. La SOCIETÀ ha l'obbligo di:

a) garantire il regolare svolgimento del servizio di gestione degli impianti sportivi e per il benessere fisico del COMUNE, nei limiti e nelle modalità di cui al presente Contratto di servizio, nel rispetto delle leggi e dei regolamenti vigenti, con la massima diligenza, professionalità e correttezza, avendo come obiettivo il raggiungimento dell'equilibrio economico-finanziario;

b) fornire il servizio pubblico con continuità, regolarità e senza interruzioni, se non per ragioni di forza maggiore per ordine dell'autorità o per necessità tecniche del servizio, avendo cura che l'interruzione o la sospensione siano limitate al tempo strettamente necessario e, se programmate, avendo cura di dare, entro un congruo periodo di tempo, comunicazione preventiva al COMUNE; restano a carico della SOCIETÀ i costi derivanti da interruzione o sospensione e la conseguente responsabilità verso l'utenza;

- | | | |
|--|---|--|
| | | |
| | c) predisporre e presentare annualmente al COMUNE un budget annuale con le modalità e i contenuti previsti all'articolo 15, il programma degli investimenti di cui all'articolo 6, la relazione infrannuale sulle attività di cui all'articolo 20, nonché il bilancio della SOCIETÀ di cui all'articolo 17; | |
| | d) custodire, usando la normale diligenza ai sensi e per gli effetti degli articoli 1176 ed 1177 del Codice civile, e mantenere tutti gli impianti sportivi e per il benessere fisico e pertinenze in stato di perfetta efficienza ed idoneità all'uso anche sotto il profilo igienico-sanitario; | |
| | e) usare gli immobili per i fini di cui al presente Contratto di servizio. A questo proposito la SOCIETÀ si impegna a non mutare la destinazione d'uso dei locali, salvo quanto necessario allo svolgimento delle attività compatibili con il servizio; | |
| | f) effettuare tutti gli interventi necessari a mantenere gli impianti sportivi e per il benessere fisico e le aree circostanti, rispondenti alle normative vigenti e che dovessero intervenire nel corso della gestione. L'eventuale esecuzione di opere è disciplinata dall'articolo 7; | |
| | g) mantenere costantemente informato il COMUNE su ogni fatto e circostanza rilevante per la gestione e regolarità del servizio; | |
| | h) mantenere gli immobili in normali condizioni di efficienza; | |
| | i) consentire agli incaricati del COMUNE l'effettuazione di tutti i controlli ritenuti da questo necessari; | |
| | j) nominare i responsabili degli impianti ed indicare i preposti per l'esercizio delle attività soggette ad autorizzazioni e/o licenze e darne tempestiva comunicazione al COMUNE. | |

2. La SOCIETÀ, o gli eventuali appaltatori, dovranno munirsi delle iscrizioni,

autorizzazioni, concessioni, licenze e permessi prescritti dalla legge e dai regolamenti.

3. La SOCIETÀ garantirà l'assunzione del personale, nel rispetto delle disposizioni giuslavoristiche, e di evidenza pubblica compatibilmente con le disponibilità, le competenze e le esigenze professionali. All'uopo la SOCIETÀ, nelle procedure di reclutamento del personale, si conforma alla normativa nazionale e provinciale sulle società inhouse e al proprio regolamento relativo al personale adottato nel rispetto dei principi di trasparenza, pubblicità e imparzialità e approva annualmente, in sede di budget, l'organigramma e la tabella numerica del personale, con le variazioni del personale previste nell'anno.

ARTICOLO 12

DIRITTI DEGLI UTENTI E CARTA DEI SERVIZI

1. Al fine di garantire i diritti degli utenti, la SOCIETÀ provvederà ad adottare la "Carta dei servizi" con la previsione degli indennizzi da disservizio da corrispondere all'utenza.

2. I contenuti della Carta dei servizi dovranno essere preventivamente concordati con il COMUNE e dovranno riguardare quanto segue:

- le informazioni sulle modalità con le quali il servizio viene erogato;
- gli standard di riferimento (sia di qualità e che di quantità) del servizio erogato;
- le procedure di informazione, partecipazione, diritto d'accesso e reclamo;
- il diritto di rimborso o indennizzo dell'utente collegato al verificarsi dell'erogazione di una prestazione "non conforme" agli impegni.

3. Gli utenti hanno diritto ad ottenere informazioni circa le modalità di

espletamento dei servizi, secondo quanto previsto dalle leggi e dai regolamenti vigenti.

4. La SOCIETÀ si impegna ad effettuare indagini sulla soddisfazione degli utenti, a fornire i risultati al COMUNE e a concordare con lo stesso la metodologia adottata anche al fine di consentire il controllo.

ARTICOLO 13

RAPPORTI CON GLI UTENTI

1. Il personale a contatto con l'utenza deve rispettare l'obbligo del bilinguismo in tutti i rapporti con la clientela, mantenere in servizio un contegno irreprensibile e decoroso, trattare con rispetto e con cortesia gli utenti, oltre che prestare attenzione alla cura individuale.

2. Il personale incaricato dei rapporti con l'utenza deve essere fornito di una adeguata divisa di lavoro oppure di un apposito cartellino di riconoscimento da portare in modo ben visibile.

ARTICOLO 14

TRATTAMENTO DATI PERSONALI

1. La SOCIETÀ garantisce il legittimo e pertinente trattamento dei dati personali e il rispetto del diritto alla riservatezza, alla tutela dell'identità personale e alla protezione dei dati personali degli utenti che fruiscono delle prestazioni oggetto dell'affidamento.

2. La SOCIETÀ assume l'obbligo di trattare i dati personali degli utenti nel rispetto delle disposizioni della normativa vigente in materia di protezione dei dati personali.

3. La SOCIETÀ è Titolare del trattamento dei dati personali nell'ambito delle attività svolte in forza del presente Contratto di servizio.

ARTICOLO 15

BUDGET – PROGRAMMA DEI COSTI E DELLE ATTIVITÀ

1. La SOCIETÀ è tenuta a presentare al COMUNE entro il 15 novembre di ogni anno un budget di previsione dei costi e dei ricavi dell'esercizio successivo dal quale risultino almeno:

- la descrizione dettagliata delle attività della SOCIETÀ, degli obiettivi da raggiungere e dei risultati da conseguire;
- il contenuto del servizio previsto per l'anno successivo e in particolare il periodo di apertura degli impianti sportivi e per il benessere fisico e i relativi orari;
- la previsione dei costi e degli introiti tariffari complessivi tenuto conto dell'andamento dell'esercizio precedente, inclusa la pianificazione dei costi e delle entrate per singoli servizi;
- l'ammontare del trasferimento annuale erogato dal COMUNE, di cui all'articolo 16 del presente Contratto di servizio;
- l'organigramma e la tabella numerica del personale di cui al terzo comma dell'articolo 11 del presente Contratto.

2. Qualora la SOCIETÀ preveda rilevanti scostamenti di costi e/o ricavi per l'esercizio successivo, dovrà presentare al COMUNE entro il 15.09 apposita relazione.

3. Il COMUNE, una volta concordato l'importo del trasferimento annuale di cui all'articolo 16 del presente Contratto di servizio, procederà ad approvare il budget entro e non oltre 45 (quarantacinque) giorni dal ricevimento e provvederà a stanziare nel proprio bilancio di previsione i fondi necessari.

ARTICOLO 16

RICAVI DELLA SOCIETÀ, TARIFFE

E TRASFERIMENTO ANNUALE

1. I ricavi derivanti dalla gestione sono di esclusiva spettanza della SOCIETÀ.
2. Le tariffe relative alle attività del servizio pubblico affidato sono approvate dal COMUNE acquisita la proposta della SOCIETÀ determinata sulla base delle indicazioni ricevute dal COMUNE in ordine alla valenza sociale (a carattere generale) del servizio pubblico affidato. Il COMUNE approva le tariffe nei termini previsti dalla normativa dell'ordinamento dei Comuni. Nel caso in cui entro 45 giorni dalla presentazione della proposta di revisione delle tariffe non pervengano alla SOCIETÀ osservazioni, comunicazioni o richieste di approfondimento da parte del COMUNE, le tariffe proposte si intendono approvate. L'adeguamento delle tariffe al tasso di inflazione rilevato a livello provinciale dall'ASTAT non necessita di approvazione da parte del COMUNE.
3. Per le altre attività accessorie la SOCIETÀ provvede autonomamente a determinare i prezzi.
4. Il COMUNE, per l'interesse generale di cui è portatore e per finanziare in generale l'attività sociale affidata alla SOCIETÀ, eroga un trasferimento annuale così come indicato preventivamente nel budget di cui al precedente articolo 15 unicamente al fine di conseguire il necessario pareggio di bilancio della SOCIETÀ.
5. Il trasferimento annuale viene corrisposto dal COMUNE a garanzia dell'efficienza e dell'ottimizzazione dell'utilizzo dell'impiantistica sportiva di proprietà del COMUNE, assicurando gli standard di qualità, secondo gli indirizzi generali di politica sociale indicati dal COMUNE.
6. L'entità del trasferimento annuale di cui al presente articolo viene definita dal

COMUNE in sede di approvazione del Bilancio di previsione comunale in ragione delle proprie disponibilità finanziarie e ne consegue che le tariffe non possono in alcun modo subire variazioni che siano in qualche modo commisurate all'entità del trasferimento ricevuto dalla SOCIETÀ, il quale viene erogato solo per finanziare a carattere generale un'attività sociale.

7. Il trasferimento annuale verrà liquidato in due rate:

- la prima entro il 31.01 nella misura del 70% trasferimento medesimo se già approvato per l'anno in corso, o, in alternativa, del trasferimento approvato per l'esercizio precedente;

- il saldo entro il 30.06 a cui il trasferimento annuale si riferisce.

ARTICOLO 17

BILANCIO DI ESERCIZIO

1. Il bilancio di esercizio riporta il risultato economico e la situazione patrimoniale e finanziaria della SOCIETÀ nel periodo di riferimento.

2. Nella redazione del bilancio di esercizio la SOCIETÀ osserva i principi contenuti nel Codice civile, nonché le disposizioni all'uopo impartite dal COMUNE.

3. Il bilancio con i suoi allegati e le relazioni dell'organo amministrativo e del collegio sindacale, deve essere trasmesso al COMUNE prima del suo deposito nella sede della SOCIETÀ, così come previsto dal comma 3 dell'articolo 2429 del Codice civile.

4. Il risultato d'esercizio positivo ai sensi dello Statuto della SOCIETÀ viene in parte destinato a riserva legale e sulla ripartizione del resto decide l'assemblea dietro proposta da parte della Giunta comunale in sede di preventiva approvazione del bilancio d'esercizio della SOCIETÀ.

5. Nel caso di perdita di esercizio, la relazione annuale sulla gestione economico-finanziaria della SOCIETÀ illustra le cause che l'hanno determinata ed indica le modalità di copertura della stessa per il riequilibrio della situazione negativa. La Giunta comunale in sede di approvazione del bilancio in perdita individua le relative cause e prevede le corrispondenti adeguate misure per assicurare la riconduzione in equilibrio della gestione aziendale.

ARTICOLO 18

DISPOSIZIONI RELATIVE AL PERSONALE

1. Il COMUNE resterà estraneo a qualunque controversia che dovesse eventualmente sorgere tra il personale e la SOCIETÀ, così come non si potrà porre a carico del COMUNE la prosecuzione di rapporti di lavoro o di incarico con detto personale al termine o all'eventuale cessazione dell'efficacia del presente Contratto.

2. Le previsioni di cui al comma precedente si applicano anche in relazione al personale degli eventuali terzi di cui si dovesse avvalere la SOCIETÀ.

3. Nel rispetto delle disposizioni normative che regolano l'attività, la SOCIETÀ deve garantire l'esercizio degli impianti con il personale qualificato e idoneo all'esercizio delle attività.

ARTICOLO 19

RESPONSABILITÀ E ASSICURAZIONI

1. La SOCIETÀ assume a proprio carico tutte le responsabilità contabili ed i rischi di impresa per quanto attiene alla realizzazione del programma dei costi e delle attività.

2. L'uso degli impianti sportivi e per il benessere fisico e la relativa gestione vengono effettuati dalla SOCIETÀ a proprio totale rischio.

3. La SOCIETÀ dovrà garantire che gli impianti sportivi e per il benessere fisico vengano utilizzati adottando tutte le cautele necessarie e idonee ad evitare danni di qualsiasi genere.

4. La SOCIETÀ si obbliga altresì ad esonerare il COMUNE da qualsiasi tipo di responsabilità verso e da parte di terzi, per danno a persone e/o cose, che si dovessero verificare in conseguenza e in dipendenza del presente Contratto di servizio e comunque da ogni responsabilità inerente la gestione del servizio, nonché la gestione e l'uso degli impianti sportivi.

5. Resta ferma la responsabilità della SOCIETÀ nei confronti del COMUNE anche per quanto concerne i danni riguardanti le attività affidate in appalto a terzi.

6. A tali fini la SOCIETÀ è tenuta a stipulare idonee polizze assicurative e in particolare dovranno essere stipulate - polizza per copertura responsabilità civile nei confronti dei terzi derivanti dalla gestione, con massimali che non dovranno essere inferiori all'importo di 2.500.000,00 euro del sinistro, per ogni persona, per danni a cose o animali.

La SOCIETÀ si impegna a trasmettere al COMUNE, qualora richiesto:

- copia dei contratti di assicurazione e delle eventuali successive modifiche/integrazioni, entro 30 (trenta) giorni dalla richiesta;
- copia delle ricevute dei pagamenti dei premi, entro 30 (trenta) giorni dalla richiesta.

ARTICOLO 20

VIGILANZA E CONTROLLO DA PARTE DEL COMUNE

1. Il COMUNE, in ottemperanza alle disposizioni di cui all'articolo 1 del vigente statuto della SOCIETÀ, esercita le seguenti funzioni di controllo nei confronti

della SOCIETÀ:

a) Controllo “ex ante”

- La Giunta comunale nomina i/le componenti dell'organo amministrativo e il Collegio sindacale.
- Spetta alla Giunta comunale la fissazione delle tariffe del servizio, nonché l'individuazione di direttive specifiche per la definizione degli standard del servizio.
- La Giunta comunale affida alla SOCIETÀ la gestione di altri impianti e/o strutture comunali.
- La Giunta comunale approva il budget annuale, assieme al programma dei costi e delle attività e alla tabella numerica del personale.
- La Giunta comunale approva il programma annuale degli investimenti.
- La Giunta comunale approva la “Carta dei servizi”.

b) Controllo “contestuale”

- La SOCIETÀ trasmette alla Giunta comunale per l'approvazione le modifiche ed integrazioni del programma degli investimenti, di cui all'articolo 6, comma 3.
- La SOCIETÀ trasmette al COMUNE una relazione infrannuale, che contenga gli esiti delle verifiche ispettive interne sull'andamento della gestione e sull'analisi di eventuali cause di scostamento (positivo o negativo) dalle previsioni del budget approvate dal COMUNE, indicando le azioni correttive. Resta ferma la possibilità per il COMUNE di richiedere ulteriori relazioni infrannuali.
- La SOCIETÀ trasmette tempestivamente alla Giunta comunale e/o al nucleo di valutazione i documenti e/o i dati richiesti.

c) Controllo “ex post”

- Qualora richiesto, gli organi della SOCIETÀ relazionano al Consiglio comunale sull'andamento economico-finanziario, sulla situazione generale dell'erogazione dei propri servizi e sulla loro prospettiva futura.

- La Giunta comunale approva il bilancio di esercizio presentato dalla SOCIETÀ ai sensi dell'articolo 17 del Contratto di servizio e conferisce al Sindaco il mandato per l'approvazione definitiva del bilancio in sede assembleare.

2. Fatti salvi i poteri di controllo e di direttiva spettanti al COMUNE, comunque previsti in considerazione della natura “*in house*” della SOCIETÀ, il COMUNE, a garanzia della erogazione del servizio pubblico e della corretta tenuta dei beni di interesse pubblico, provvederà a vigilare sulla osservanza della SOCIETÀ agli obblighi del Contratto di servizio.

3. A tal fine, il COMUNE potrà sempre disporre sopralluoghi di propri incaricati. In ogni momento, senza preavviso e con le modalità che riterrà più opportune, potrà disporre controlli ed ispezioni, con personale qualificato, senza pregiudizio per le attività svolte, e potrà chiedere informazioni alla SOCIETÀ la quale dovrà riscontrarle in tempi brevi, usando la massima diligenza.

In ogni caso, se richiesta, la SOCIETÀ sarà obbligata a fornire agli incaricati tutta la collaborazione necessaria, consentendo agli stessi in ogni momento il libero accesso ad ogni parte degli immobili, fornendo tutti i chiarimenti necessari e la relativa documentazione. Il personale della SOCIETÀ non deve interferire sulle procedure di controllo.

4. Nel caso di riscontrata violazione del Contratto di servizio e senza pregiudizio per l'applicazione dell'articolo 21 del presente Contratto di servizio,

il COMUNE diramerà le idonee prescrizioni a cui la SOCIETÀ dovrà adeguarsi nei termini di volta in volta indicati.

ARTICOLO 21

REVISIONE DEL CONTRATTO DI SERVIZIO

1. Ogni eventuale modificazione del presente Contratto di servizio dovrà essere consensuale e risultare da atto sottoscritto dalle parti, validamente ed efficacemente assunto secondo le rispettive procedure autorizzative interne.

ARTICOLO 22

ABROGAZIONE PRECEDENTI DISPOSIZIONI

1. Tutte le norme, disposizioni, deliberazioni, decisioni, atti negoziali, ecc. precedentemente adottati dagli organi comunali o dalla SOCIETÀ in contrasto con quelle del presente Contratto si intendono abrogati.

ARTICOLO 23

RINVIO

1. Per tutto quanto non espressamente disciplinato dal presente Contratto è fatto rinvio alle norme del Codice civile in tema di obbligazioni e contratti ed alle norme di legge e regolamentari riguardanti gli Enti locali e le loro società "in house".

2. In caso di discrepanza tra il testo in lingua italiana ed il testo in lingua tedesca prevale il primo.

ARTICOLO 24

SPESE CONTRATTUALI

1. Tutte le spese e imposte inerenti il presente Contratto di servizio sono a carico del COMUNE, ivi comprese le spese di registrazione del Contratto di servizio.

Gli allegati al presente Contratto sono parte integrante dello stesso.

ARTICOLO 25

Ai sensi e per gli effetti di quanto disposto dal decreto legislativo 30.06.2003, n° 196 e del EU Regolamento generale sulla protezione dei dati n° 2016/679 (General Data Protection Regulation - GDPR) le parti contraenti si impegnano, informandosi reciprocamente, a fare sì che tutti i rispettivi dati personali forniti direttamente dalle parti e comunque connessi con il presente atto saranno oggetto di trattamento, automatizzato e non, per le finalità gestionali e amministrative inerenti il medesimo atto.

-=====ooo0ooo=====

Im Jahre zweitausendzweiundzwanzig (2022), am achtundzwanzigsten (28.) des Monats April, in Durchführung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 93 vom 05.04.2022

INHALTSVERZEICHNIS

ARTIKEL 1 PRÄMISSEN

ARTIKEL 2 GEGENSTAND UND ZWECKE

ARTIKEL 3 DAUER

ARTIKEL 4 VERGABE VON AUFTRÄGEN AN DRITTE

ARTIKEL 5 VERFÜGBARKEIT UND NUTZUNG DER GEMEINDEGÜTER

ARTIKEL 6 INVESTITIONEN – PLANUNG

ARTIKEL 7 ORDENTLICHE UND AUSSERORDENTLICHE

INSTANDHALTUNG DER ANLAGEN

ARTIKEL 8 VERBESSERUNGEN UND ERGÄNZUNGEN

ARTIKEL 9 REINIGUNG

ARTIKEL 10 WERBUNG, PROMOTION UND SPONSORING-----

-

ARTIKEL 11 PFLICHTEN UND OBLIEGENHEITEN DER GESELLSCHAFT

ARTIKEL 12 RECHTE DER KUNDINNEN UND KUNDEN UND

DIENTSCHARTA

ARTIKEL 13 BEZIEHUNGEN ZU DEN KUNDINNEN UND KUNDEN

ARTIKEL 14 VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN

ARTIKEL 15 BUDGET – AUSGABEN- UND TÄTIGKEITSPROGRAMM

ARTIKEL 16 ERTRÄGE DER GESELLSCHAFT, GEBÜHREN UND

JÄHRLICHE GELDMITTELÜBERTRAGUNG

ARTIKEL 17 JAHRESABSCHLUSS

ARTIKEL 18 VORSCHRIFTEN FÜR DAS PERSONAL

ARTIKEL 19 HAFTUNG UND VERSICHERUNGEN

ARTIKEL 20 ÜBERWACHUNG UND KONTROLLE DURCH DIE

STADTGEMEINDE

ARTIKEL 21 ÜBERARBEITUNG DES BETREIBERVERTRAGES

ARTIKEL 22 ABSCHAFFUNG VORHERGEHENDER BESTIMMUNGEN

ARTIKEL 23 VERWEIS

ARTIKEL 24 VERTRAGSSPESEN

BETREIBERVERTRAG ZWISCHEN

der **STADTGEMEINDE MERAN** (im Folgenden kurz **STADTGEMEINDE**) mit

Sitz in MERAN, Steuernummer 00394920219, vertreten durch Herrn Dario Dal

Medico, geboren in Meran, in seiner Eigenschaft als Bürgermeister, mit

gewählter Zustellanschrift im Meraner Rathaus, Lauben 192, der mit

Gemeindeausschussbeschluss Nr. 93 vom 05.04.2022 zum Abschluss von

Verträgen ermächtigt ist,

UND

der GESELLSCHAFT **MERANARENA GmbH** (im Folgenden kurz **GESELLSCHAFT**) mit Sitz in MERAN, Steuer- und MwSt.-Nummer 01692600214, vertreten durch Herrn Guido Marangoni als rechtliche Vertretung, geboren in Valdagno (VI) am 06.05.1972, mit Zustellanschrift für sein/ihr Amt am Sitz der GESELLSCHAFT in Meran, Gampenstraße 74.

Die genannten Personen nehmen in Vertretung der jeweiligen Vertragspartner an diesem Vertragsabschluss teil und erklären ausdrücklich, dass die sie betreffenden und oben angeführten Daten wahrheitsgetreu sind. Sie erklären ferner, dass sie in ihrer jeweiligen Eigenschaft über die Vertretungs- und Vertragsbefugnisse verfügen, die für den Abschluss des vorliegenden Betreibervertrages erforderlich sind.

PRÄMISSEN

- Mit Ratsbeschluss Nr. 3 vom 10.01.2018 wurde die neue Satzung der GESELLSCHAFT der Stadtgemeinde Meran und mit dieser als alleiniger Gesellschafterin genehmigt, mit dem Ziel, diese „In House“ mit der Führung der gemeindeeigenen Sport- und Fitnessanlagen zu beauftragen, da die GESELLSCHAFT denselben Kontrollen unterliegt, die über die kommunalen Dienste ausgeübt werden und den Hauptteil ihrer Tätigkeit im Auftrag und im Interesse der Stadtgemeinde zugunsten der Öffentlichkeit erbringt und damit den öffentlichen Dienst im Interesse der Allgemeinheit ergänzt.

- Die direkte In-House-Beauftragung der GESELLSCHAFT durch die Stadtgemeinde Meran mit lokalen öffentlichen Dienstleistungen, die der Führung der Sport- und Fitnessanlagen entsprechen, wurde mit Ratsbeschluss Nr. 26 vom 26.03.2022 gemäß Art. 49, Komma 3, Buchstabe g) des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018, auf der Grundlage der

Bestimmungen, die für die Führung lokaler öffentlicher Dienstleistungen nach Artikel 3 des Landesgesetzes Nr. 12 vom 16. November 2007 vorgesehen sind, genehmigt. Die Beziehungen zwischen der STADTGEMEINDE und der GESELLSCHAFT müssen durch den Abschluss eines Betreibervertrages geregelt werden.

- Die GESELLSCHAFT übt Aufgaben im Interesse der Allgemeinheit aus und verfügt über alle Voraussetzungen für die In-House-Beauftragung, die nach den EU- und Landesbestimmungen vorgeschrieben sind. Aus diesem Grund ist eine direkte Beauftragung mit den Diensten, die Gegenstand des vorliegenden Vertrages sind, möglich.

- Der Alleinverwalter der Gesellschaft Meranarena hat mit Beschluss vom 01.04.2022 den Betreibervertrag genehmigt und der Unterzeichnung des Vertrages (Anlage A) zugestimmt.

- Der Gemeindevausschuss hat mit Beschluss Nr. 93 vom 05.04.2022 den Wortlaut des vorliegenden Betreibervertrages (Anlage B) genehmigt.

Nach diesen Prämissen und Präzisierungen wird folgender Vertrag abgeschlossen:

ARTIKEL 1

PRÄMISSEN

1. Die Prämissen bilden einen ergänzenden und wesentlichen Bestandteil des Betreibervertrages, da sie eine wesentliche Voraussetzung für die Übernahme der Rechte und Pflichten sind, die von den Parteien mit dem vorliegenden Betreibervertrag verfügt werden.

ARTIKEL 2

GEGENSTAND UND ZWECKE

1. Im vorliegenden Vertrag werden die Beziehungen im Zusammenhang mit dem öffentlichen Dienst zur Führung folgender gemeindeeigener Sport- und Fitnessanlagen, die der GESELLSCHAFT von der STADTGEMEINDE übertragen werden, geregelt:

a) Mehrzwecksportanlage in der Gampenstraße (Eishalle, Hallenbad, Eislaufplatz, Rockarena) entsprechend der B.P. 3733 in K.G. Mais in E.Zl. 611/II;

b) Parkplatz des Pferderennplatzes teils entsprechend der B.P. 3728 in K.G. Mais in E.Zl. 611/II

c) Tenniszentrum in der Piavestraße (Tennisplätze, Club House, Parkplatz vor den Sportanlagen) entsprechend den B.P. 720 in K.G. Mais in E.Zl. 611/II, B.P. 1452 in K.G. Mais in E.Zl. 611/II, B.P. 3715 in K.G. Mais in E.Zl. 611/II, B.P. 3716 in K.G. Mais in E.Zl. 611/II;

d) städtisches Schwimmbad entsprechend den B.P. 769 in K.G. Meran in E.Zl. 471/II, B.P. 1483 in K.G. Meran in E.Zl. 674/II, B.P. 1660 in K.G. Meran in E.Zl. 674/II;

e) Parkplatz beim Combi-Sportplatz in der Schießstandstraße entsprechend den G.P. 379/1 in K.G. Meran in E.Zl. 1667/II in Eigentum der Autonomen Provinz Bozen, Teil der B.P. 350 in K.G. Meran in E.Zl. 2044/II in Eigentum des Sportclubs Meran, G.P. 379/15 in K.G. Meran in E.Zl. 2044/II in Eigentum des Sportclubs Meran;

f) Gebäudekomplex des Sport- und Freizeitzentrums in Sinich mit den dazugehörigen Bocciahalle und Tennisplätzen (Feuerwehrrhalle ausgenommen) entsprechend den B.P. 4020 in K.G. Mais in E.Zl. 542/II, B.P. 1266/1 in K.G. Mais in E.Zl. 542/II, B.P. 1266/2 in K.G. Mais in E.Zl. 542/II, B.P. 1266/4 in K.G. Mais in E.Zl. 542/II, B.P. 1267 in K.G. Mais in

E.Zl. 542/II, G.P. 2033/2 in K.G. Mais in E.Zl. 5385/II;

g) Sportanlage Palamainardo entsprechend B.P. 1671 in K.G. Meran in E.Zl. 455/II, Teil der B.P. 1238 in K.G. Meran in E.Zl. 455/II;

wie im Falle von Teilen von B.P. in den anliegenden Plänen gekennzeichnet (Anlage C Pläne).

2. Die STADTGEMEINDE beabsichtigt, die Ausübung von Sportarten auf Amateur- und Wettkampfniveau, die Gesundheit und das Wohlbefinden der Bevölkerung durch körperliche Betätigung zu schützen und zu fördern sowie sicherzustellen, dass Hallen und Freiflächen für Sport- und Kulturveranstaltungen und auch für andere, nicht für die Anlagen spezifische Veranstaltungen zur Verfügung stehen, die der Freizeitgestaltung gewidmet sind und als sozialer Treffpunkt dienen.

3. Der Dienst muss von der GESELLSCHAFT unter Einhaltung der geltenden Gesetze und Verordnungen geführt werden, wobei gehobene Qualitätsstandards zu gewährleisten sind.

ARTIKEL 3

DAUER

1. Der vorliegende Vertrag hat eine Gültigkeit von 9 (neun) Jahren mit Beginn am 1. April 2022, wobei die Bestimmungen des nachfolgenden Absatzes 2 aufrecht bleiben. Bei Vertragsablauf kann der Vertrag auch mit neuen Abmachungen und Bedingungen verlängert werden, wenn einer der Vertragspartner mit einer zertifizierten E-Mail (*PEC*) mindestens 6 (sechs) Monate vor Vertragsablauf einen entsprechenden Antrag stellt.

2. Auf Antrag eines der Vertragspartner und mit einer zertifizierten E-Mail (*PEC*) ist es auf jeden Fall möglich, die Inhalte der **Datenblätter über die**

Anlagen, die vom Gemeindevausschuss innerhalb von 3 Monaten nach dem Antrag genehmigt werden müssen, zu überarbeiten. Wird das Dokument nicht innerhalb der oben genannten Frist angenommen, gilt es als stillschweigend genehmigt.

Im Falle von Bemerkungen oder Anfragen um Vertiefung seitens der GEMEINDE, wird der Termin der 3 Monate bis zur Antwort durch die GESELLSCHAFT unterbrochen.

3. Die GESELLSCHAFT verpflichtet sich, den Dienst für höchstens ein Jahr nach Ablauf des Vertrages zu den geltenden technischen und wirtschaftlichen Bedingungen weiterzuführen.

ARTIKEL 4

VERGABE VON AUFTRÄGEN AN DRITTE

1. Für die direkte Ausübung der Führungstätigkeit ist zwar die GESELLSCHAFT zuständig, sie kann aber unter Einhaltung der Verfahren, die in den geltenden Bestimmungen für öffentliche Aufträge vorgesehen sind, Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen Dritter in Anspruch nehmen, ohne dass dies als Weitervergabe oder Abtretung des vorliegenden Vertrages gilt.

2. Sollten die aus diesem Vertrag resultierenden Pflichten nicht erfüllt werden, ist die GESELLSCHAFT auf jeden Fall der STADTGEMEINDE gegenüber direkt dafür verantwortlich, auch wenn es Tätigkeiten betreffen sollte, die an Dritte vergeben wurden, die die entsprechenden Handlungen begangen oder unterlassen haben.

3. Die GESELLSCHAFT gewährleistet die Einhaltung der geltenden Bestimmungen für die Verwendung öffentlicher Geldmittel.

ARTIKEL 5

VERFÜGBARKEIT UND NUTZUNG DER GEMEINDEGÜTER

1. Der öffentliche Dienst zur Führung der Sport- und Fitnessanlagen muss von der GESELLSCHAFT unter Einhaltung der geltenden Gesetze und Verordnungen, der von der STADTGEMEINDE festgelegten Richtlinien und der in den Datenblättern für die Anlage festgelegten Leistungsindikatoren mit größter Sorgfalt, Professionalität und Korrektheit erbracht werden. Ziel ist das wirtschaftliche und finanzielle Gleichgewicht, und durch ein hohes Effizienz- und Qualitätsniveau soll eine vielfältige Nutzung der Anlagen sichergestellt werden.

2. Die GESELLSCHAFT verpflichtet sich, die Nutzung der Sport- und Fitnessanlagen zu gewähren, und dabei unter Wahrung der Grundsätze der Transparenz, Gleichheit und Unparteilichkeit eine optimale Auslastung der Anlagen anzustreben. Für den Fall, dass die Nachfrage nach einer bestimmten Sporteinrichtung deren tatsächliche Verfügbarkeit übersteigt, müssen im Einvernehmen mit der STADTGEMEINDE Zuweisungskriterien festgelegt werden. Zu diesem Zweck muss eine Kopie der Maßnahmen, die sich auf die Festlegung dieser Kriterien beziehen, an die STADTGEMEINDE übermittelt werden.

3. Die STADTGEMEINDE gewährt für die Ausführung des in diesem Vertrag genannten Dienstes gegen einen vereinbarten Jahreszins von 20.000,00 Euro + MwSt. eine entgeltliche Nutzungskonzession für die Gebäude sowie für die Sportanlagen gemäß vorhergehendem Artikel 2. Dieser Zins kann vom Gemeindevorstand im Einvernehmen mit der GESELLSCHAFT je nach den getätigten Investitionen oder den übertragenen Einrichtungen erhöht oder gesenkt werden. Die GESELLSCHAFT bestätigt, dass die Anlagen in dem

tatsächlichen und rechtlichen Zustand übergeben werden, der bei Vertragsabschluss bekannt ist.

In Bezug auf den Palamainardo verpflichtet sich die Gemeinde die technischen Anpassungen vorzunehmen und alle Zertifizierungen und alle von den Bestimmungen bezüglich Anlagensicherheit und Benutzbarkeit vorgesehenen Autorisierungen einzuholen.

4. Die STADTGEMEINDE behält sich das Recht vor, die GESELLSCHAFT nach vorheriger Mitteilung mit Beschluss des Gemeindevorstandes mit der Führung anderer Einrichtungen und/oder Sportanlagen zu beauftragen, die sich im Eigentum oder aufgrund eines anderen Rechtstitels im Besitz der STADTGEMEINDE befinden. Für die neu übergebenen Anlagen werden die Einrichtung, die Ausstattung, die technische Ausrüstung und auf jeden Fall das gesamte Zubehör der übergebenen Anlagen genau im Inventar aufgelistet, das dem Übergabeprotokoll beigelegt wird und sowohl von der GESELLSCHAFT als auch von den Beauftragten der STADTGEMEINDE unterzeichnet werden muss. Dem Übergabeprotokoll wird ein technischer Bericht über den Zustand der Anlage mit Angabe der bereits vorliegenden und noch einzuholenden Bescheinigungen beigelegt. Die außerordentlichen Instandhaltungsmaßnahmen an den neuen Anlagen fallen ab dem Datum der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung bzw. über die verwaltungstechnische Abnahme in die Zuständigkeit der GESELLSCHAFT.

5. Die STADTGEMEINDE ist ferner berechtigt, die an die GESELLSCHAFT übergebene Führung der Anlagen aus Gründen, die im öffentlichen Interesse liegen, zu widerrufen.

6. Bei der Rückgabe der Sportanlagen an die STADTGEMEINDE erstellen die

Vertragspartner unter Wahrung des rechtlichen Gehörs ein Rückgabeprotokoll als Bescheinigung für ihren Bestand, in dem die übliche Abnutzung und die vorgenommenen Änderungen nach Maßgabe dieses Betreibervertrages berücksichtigt werden.

Wird bei Vertragsablauf ein neuer Betreibervertrag abgeschlossen, ohne dass es zu einer Unterbrechung zwischen dem alten und dem neuen Vertrag kommt, muss kein Rückgabeprotokoll erstellt werden. Aus diesem Grunde ist es nicht erforderlich, dass am 31. März 2022, dem Ende der Laufzeit des vorherigen Betreibervertrages, ein Rückgabeprotokoll erstellt wird.

7. Die GESELLSCHAFT verpflichtet sich, der STADTGEMEINDE unentgeltlich und – sofern mit ihren geplanten Tätigkeiten vereinbar – für ein Höchstmaß an Stunden, das jährlich vereinbart werden muss, die beweglichen und unbeweglichen Güter (Ausstattung und Sportanlagen) zur Verfügung zu stellen, die für Veranstaltungen benötigt werden, die von der STADTGEMEINDE organisiert und abgehalten werden.

ARTIKEL 6

INVESTITIONEN – PLANUNG

1. Die GESELLSCHAFT erstellt jedes Jahr bis zum 31. Jänner ein **Jahres- und Dreijahresinvestitionsprogramm** für die außerordentliche Instandhaltung und Modernisierung der Sportanlagen, die der STADTGEMEINDE vorzulegen sind.

2. Die STADTGEMEINDE stellt für jedes Geschäftsjahr einen Geldmittelbetrag für die außerordentliche Instandhaltung und Modernisierung der Sport- und Fitnessseinrichtungen bereit und berücksichtigt dabei den ~~in~~ im Absatz 1 ~~2~~ genannten Programmanschlag.

3. Der Gemeindevausschuss genehmigt das **Jahresinvestitionsprogramm**

und legt im Einvernehmen mit der GESELLSCHAFT fest, welcher der Vertragspartner für die Planung und Ausführung jeder einzelnen vorgesehenen Instandhaltungsmaßnahme zuständig ist.

4. In Anbetracht der Art und des Zustands der in Konzession betriebenen Anlagen kann die GESELLSCHAFT über 50 % des Betrages für Instandhaltungsmaßnahmen, deren Durchführung zu ihren Lasten geht, verfügen, um unvorgesehene Erfordernisse und/oder auch dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in Angriff zu nehmen, auch wenn diese nicht nach dem **jährlichen Investitionsprogramm** vorgesehen sind und von der GESELLSCHAFT selbständig beschlossen werden.

5. Die GESELLSCHAFT teilt der STADTGEMEINDE die Änderungen an dem in Absatz 3 genannten Programm mit. Die mitgeteilten Änderungen, die keine Mehrausgaben zu Lasten der STADTGEMEINDE nach sich ziehen, gelten als genehmigt, wenn die STADTGEMEINDE nicht innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab ihrer Mitteilung Einwände dazu erhebt.

6. Die von der GESELLSCHAFT getragenen Kosten ohne MwSt. für die oben genannten Investitionen werden von der STADTGEMEINDE im Rahmen des vereinbarten Betrages auf Vorlage eines kurzen Berichtes und einer Übersicht über die Kosten der durchgeführten Arbeiten sowie der Ausgabenbelege und der entsprechenden Überweisungen erstattet.

Im Falle von größeren Eingriffen, kann die GEMEINDE der GESELLSCHAFT Vorschüsse auf den vereinbarten Betrag gewähren, wobei die Pflicht der GESELLSCHAFT zur Abrechnung zwecks Liquidierung des Saldoguthabens aufrecht bleibt.

ARTIKEL 7

ORDENTLICHE UND AUSSERORDENTLICHE

INSTANDHALTUNG DER ANLAGEN

1. Alle Maßnahmen und Verpflichtungen im Zusammenhang mit der ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung und mit der Verbesserung der Anlagen, die im gesetzesvertretenden Dekret Nr. 81/2008 in geltender Fassung genannten Verpflichtungen inbegriffen, gehen zu Lasten der GESELLSCHAFT. Nachstehend eine nicht erschöpfende Reihe von Beispielen:

a) Unter die **ordentliche Instandhaltung** fallen alle Maßnahmen zur regelmäßigen und sorgfältigen Erneuerung der Endausführung, der Funktionalität und der zweckmäßigen Nutzungsmöglichkeit der Gebäude und Sportanlagen, die die korrekte und sorgsame Führung gewährleisten und ihren effizienten Einsatz sowie ihre Lebensdauer bewahren. Diese Maßnahmen betreffen beispielsweise die Instandsetzung der Gebäude (Dächer, Regenrinnen, Verputze, geflieste Flächen, den Anstrich der Wände sowie Innen- und Außenabschlüsse, den Anstrich der Geländer, Brüstungen und Zäune, die Reinigung der Kanalisation), die Ersetzung von Glühbirnen oder Beleuchtungskörpern, die Reparatur von Elektroanlagen und anderen haustechnischen Anlagen, im Wesentlichen alle Reparaturen an Zivileinrichtungen und Anlagen, die an Ort und Stelle mit gewöhnlichem Werkzeug, Ersatz- oder Verschleißteilen durchgeführt werden können sowie die Reparatur von Schäden infolge von jeder Art von Austritten. Die GESELLSCHAFT muss ferner dafür sorgen, dass alle in den Bestimmungen vorgesehenen und auch nach dem Abschluss dieses

Vertrages eingeführten Bescheinigungen und Genehmigungen hinsichtlich der Sicherheit und Benutzbarkeit der Anlagen (die Sportanlage Palamainardo ausgenommen gemäß dem vorherigen Art. 5, Absatz 3) aktualisiert oder – sofern nicht vorhanden – ausgestellt werden. Ferner muss die GESELLSCHAFT für die im Art. 2, Absatz 1 angegebenen Strukturen die Instandhaltungsregister der Anlagen (regelmäßige Überprüfung der Sicherheit und Funktionalität, geplante Instandhaltung der Elektro-, Heizungs-, Sicherheits- und Brandschutzanlagen) erstellen und fortlaufend aktualisieren. Mit Ausnahme der Struktur Palamainardo, bis die GEMEINDE die im letzten Satz von Artikel 5 Absatz 3 genannten Anpassungsarbeiten abgeschlossen hat, und zwar gemäß und im Sinne aller Vorschriften über die Sicherheit von Gebäuden (Gesetzvertretendes Dekret Nr. 81/2008 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen, Ministerialdekret vom 18. März 1996, Brandschutzvorschriften usw.) übernimmt die GESELLSCHAFT die Aufgabe als Verantwortliche für die Aufrechterhaltung der Sicherheitsbedingungen in allen Sportanlagen und damit die Inhaberschaft und alle Pflichten im Zusammenhang mit der Sicherheit, Benutzbarkeit und Zulassung der Anlagen. Alle in diesem Artikel genannten Bescheinigungen werden von der GESELLSCHAFT aufbewahrt und nach entsprechender Aufforderung der STADTGEMEINDE zur Verfügung gestellt.

Bei Säumigkeit können diese Maßnahmen direkt von der STADTGEMEINDE durchgeführt werden, wobei die entsprechenden Kosten der GESELLSCHAFT in Rechnung gestellt werden.

b) Unter die **außerordentliche Instandhaltung** fallen alle Umbau-,

Sanierungs-, Erweiterungs- und Anpassungsarbeiten, die Reparaturen oder der Ersatz von Teilen, die wegen ihres Alters oder unvorhersehbarer Ereignisse abgenutzt sind, mit dem Ziel, das Gebäude und die technischen Anlagen in einem für ihre Zweckbestimmung geeigneten Zustand zu erhalten. Als vorrangige außerordentliche Instandhaltung gelten ferner die Maßnahmen, die sich aus der notwendigen Anpassung von Gebäude- oder Anlagenteilen an geltende Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen ergeben, die nach der Übergabe der Sport- und Fitnessanlagen eingeführt werden oder aus Sicherheitsgründen erforderlich sind. Diese Maßnahmen werden nach den Modalitäten festgelegt, die im vorhergehenden Artikel 6 des vorliegenden Vertrages genannt sind.

c) Unter die außerordentlichen Instandhaltungsmaßnahmen zur Verbesserung der Anlagen fallen ferner auch alle Maßnahmen, die zwar nicht zur Erhaltung des ursprünglichen Gebäudezwecks erforderlich sind, jedoch auf eine bessere Nutzung desselben durch Änderung der Raumeinteilung (Verlegung von Zwischenwänden, Öffnung neuer Durchgänge usw.) oder auf die Inbetriebnahme von Anlagen (Einbau von Klimaanlage, Umgestaltung oder Anbringung der Beleuchtung, Einbruchsicherungsanlage usw.) abzielen. Diese Maßnahmen werden nach den Modalitäten festgelegt, die im vorhergehenden Artikel 6 des vorliegenden Vertrages genannt sind.

d) Im Hinblick auf die Heizanlagen muss die GESELLSCHAFT für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Heizwerke, der Schornsteinrohre, der Leitungen und Heizkörper, der Kontroll- und Automatisierungssysteme und aller Bestandteile der Heiz-, Heizlüftungs- und Kühlanlagen sorgen, um die Lebensdauer der Geräte und der Anlagen

und ihre Wärmeleistung zu bewahren. Die GESELLSCHAFT muss dafür sorgen, dass alle Instandhaltungsmaßnahmen durchgeführt werden, damit die Heizanlagen vor Winterbeginn voll leistungsfähig sind. Sie muss außerdem für alle Maßnahmen sorgen, die erforderlich sind, um die Anlagen nach der Wintersaison ausschalten zu können. Die GESELLSCHAFT übernimmt die Aufgabe des sogenannten dritten Verantwortlichen nach Maßgabe der geltenden Vorschriften entweder direkt oder ermächtigt eine natürliche oder juristische Person, die die gesetzlich vorgesehenen Voraussetzungen erfüllt, und führt alle vorgeschriebenen Kontrollen und Arbeiten durch, die im Heizungsbüchlein eingetragen werden müssen.

e) Was die Pflege der Grünflächen betrifft, muss die GESELLSCHAFT die Instandhaltung der Grünflächen wie folgt sicherstellen:

- Kontrolle der Wuchshöhe und Formgebung der Hecken durch Rückschnitt,
- ordentliche Instandhaltung der Zierbeete,
- Wuchshöhe des Rasens auf den Grünflächen, Spielfeldern und Wiesen durch Rasenschnitt und Mähen,
- Dichte des Rasenteppichs auf den Spielfeldern, auf den Grünflächen und den Wiesen durch Aussaat, Nachsaat und Düngung.

Als in der Pflege der Grünflächen inbegriffen und zu Lasten der GESELLSCHAFT gelten folgende zusätzliche Fachleistungen:

- die Überprüfung und Instandhaltung der Beregnungsanlagen,
- die Reinigung der Grünflächen und Spielfelder sowie der Zubehörflächen zu den Spielfeldern,

- die Schneeräumung auf den Sporteinrichtungen,

- die Instandhaltung der Blumentröge,

- die Anbringung der Regenschutz- und Schneeschutzplanen sofern
notwendig,

- die getrennte Sammlung des anfallenden Materials und die anschließende
Entsorgung an der Sammelstelle.

Die GESELLSCHAFT verpflichtet sich zu einer ausschließlich
umweltverträglichen Pflege der Grünflächen.

Zulasten der STADTGEMEINDE gehen:

- das Zurückschneiden und die Schlägerung von Bäumen,

- die außerordentliche Instandhaltung der Zierbeete,

- die Schneeräumung auf den Parkplätzen, die Gegenstand dieses Vertrages
sind.

2. Die STADTGEMEINDE kann Besichtigungen anordnen, um die korrekte
Ausführung der Instandhaltungsmaßnahmen zu überprüfen. Dazu kann sie
auch mittels Checklisten die regelmäßigen Kontrollen nutzen, die von der
GESELLSCHAFT so häufig durchgeführt werden, dass ein vorher festgelegtes
Pflegeniveau gewährleistet wird.

ARTIKEL 8

VERBESSERUNGEN UND ERGÄNZUNGEN

1. Die GESELLSCHAFT darf ohne die schriftliche Zustimmung der
STADTGEMEINDE weder die Anlagen noch die Einrichtungen umgestalten.

2. Sie darf dieselben jedoch auf eigene Kosten verbessern und ergänzen,
sofern die Zweckbestimmung der Güter dadurch nicht verändert wird.

3. Für diese Tätigkeiten werden der GESELLSCHAFT weder Vergütungen

noch Entschädigungen zuerkannt, es sei denn, es wird von den Parteien vorher anders vereinbart.

ARTIKEL 9

REINIGUNG

1. Die GESELLSCHAFT verpflichtet sich, die ordentliche und außerordentliche Reinigung der übernommenen Sport- und Fitnessanlagen mit allen Zubehörflächen durchzuführen. Keine Fläche ist davon ausgenommen.

2. Die GESELLSCHAFT muss nach den Richtlinien der STADTGEMEINDE den Müll trennen und die Entsorgung an den Sammelstellen organisieren.

3. Die GESELLSCHAFT verpflichtet sich, auch mittels Checklisten regelmäßig und so häufig zu kontrollieren, dass ein vorher festgelegter Grad an Sauberkeit gewährleistet wird.

ARTIKEL 10

WERBUNG, PROMOTION UND SPONSORING

1. Die GESELLSCHAFT darf die internen Räume und externen Bereiche der Sport- und Fitnessanlagen unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen für die Werbung mit Plakaten, Leuchttafeln und über Lautsprecher nutzen. Es ist zulässig, die Tätigkeiten der GESELLSCHAFT passiv zu sponsern.

2. Zwecks effizienter Führung der Anlagen setzt die GESELLSCHAFT Marketingmaßnahmen und kann Veranstaltungen fördern.

3. Die GESELLSCHAFT ist verpflichtet, die Nutzung der Sport- und Fitnessanlagen mit allen finanziell tragbaren Kommunikationsmitteln zu fördern.

ARTIKEL 11

PFLICHTEN UND OBLIEGENHEITEN DER GESELLSCHAFT

1. Die GESELLSCHAFT ist verpflichtet:

a) die ordnungsgemäße Abwicklung der Führung der Sport- und Freizeitanlagen der STADTGEMEINDE in den Grenzen und Modalitäten, die im vorliegenden Betreibervertrag festgelegt sind, unter Einhaltung der geltenden Gesetze und Verordnungen zu gewährleisten, wobei mit größter Sorgfalt, Professionalität und Korrektheit vorgegangen wird, mit dem Ziel, das wirtschaftliche und finanzielle Gleichgewicht zu erreichen;

b) den öffentlichen Dienst regelmäßig und ohne Unterbrechungen zu erbringen, es sei denn, die Unterbrechung ist auf höhere Gewalt, Anordnungen der Behörden oder auf technische Gründe zurückzuführen, wobei darauf zu achten ist, dass der Dienst nur für den absolut notwendigen Zeitraum unterbrochen bzw. ausgesetzt wird; sollte die Unterbrechung geplant sein, muss dies der STADTGEMEINDE einen angemessenen Zeitraum vorher mitgeteilt werden; die Kosten im Zusammenhang mit der Unterbrechung oder Aussetzung des Dienstes und die daraus folgende Haftung den Kundinnen und Kunden gegenüber gehen zu Lasten der GESELLSCHAFT;

c) jährlich folgende Unterlagen zu erstellen und der STADTGEMEINDE vorzulegen: ein Jahresbudget in den Modalitäten und mit den Inhalten nach Maßgabe von Artikel 15, das in Artikel 6 genannte Investitionsprogramm, den Zwischenbericht über die Geschäftstätigkeit laut Artikel 20 sowie den Jahresabschluss im Sinne von Artikel 17;

d) mit der üblichen Sorgfalt nach Artikel 1176 und Artikel 1177 des Zivilgesetzbuches alle Sport- und Fitnessanlagen sowie Zubehörflächen zu verwahren, voll leistungsfähig und auch aus hygienischer Sicht

nutzungstauglich zu halten;

e) die unbeweglichen Güter für die im vorliegenden Betreibervertrag genannten Zwecke zu nutzen; in dieser Hinsicht verpflichtet sich die GESELLSCHAFT, die Zweckbestimmung der Räume nicht zu ändern, außer soweit dies für die Ausführung der Tätigkeiten, die mit dem Dienst vereinbar sind, erforderlich ist;

f) alle Maßnahmen durchzuführen, die erforderlich sind, damit die Sport- und Fitnessanlagen sowie die umliegenden Flächen den geltenden Bestimmungen und den im Laufe des Führungsauftrags eingeführten Bestimmungen entsprechen; die etwaige Durchführung von Arbeiten wird in Artikel 7 geregelt;

g) die STADTGEMEINDE kontinuierlich über alle Umstände und Sachverhalte zu informieren, die für die Führung und die vorschriftsmäßige Abwicklung des Dienstes relevant sind;

h) die normale Leistungsfähigkeit der unbeweglichen Güter zu gewährleisten;

i) zu ermöglichen, dass die von der STADTGEMEINDE beauftragten Personen alle Kontrollen durchführen können, die von ihr für erforderlich erachtet werden;

j) die für die Anlagen verantwortlichen Personen zu ernennen und die Personen anzugeben, die für die Ausübung von ermächtigungs- oder genehmigungspflichtigen Tätigkeiten zuständig sind, sowie die STADTGEMEINDE rechtzeitig darüber zu informieren.

2. Die GESELLSCHAFT oder die etwaigen von ihr beauftragten Unternehmen müssen alle im Gesetz oder in den Verordnungen vorgeschriebenen Einschreibungen, Ermächtigungen, Konzessionen, Genehmigungen und

Bewilligungen einholen.

3. Die GESELLSCHAFT gewährleistet die Einstellung von Personal unter Einhaltung der arbeitsrechtlichen Bestimmungen und mit öffentlichen Verfahren, sofern dies mit der Verfügbarkeit, den Aufgabenbereichen und den professionellen Anforderungen vereinbar ist. Zu diesem Zweck hält sich die GESELLSCHAFT bei den Anwerbungsverfahren für das Personal an die Vorschriften des Staates und des Landes für die In-House-Gesellschaften sowie an ihre unter Einhaltung der Grundsätze der Transparenz, der Öffentlichkeit und Unparteilichkeit genehmigte Personalordnung und genehmigt jährlich bei der Erstellung des Budgets das Organigramm und die zahlenmäßige Personalübersicht mit den Änderungen, die für die Beschäftigten im jeweils kommenden Jahr geplant sind.

ARTIKEL 12

RECHTE DER KUNDINNEN UND KUNDEN UND DIENSTCHARTA

1. Um die Rechte der Kundinnen und Kunden zu wahren, genehmigt die GESELLSCHAFT die Dienstcharta, in der die Entschädigungen angeführt sind, die den Kundinnen und Kunden bei mangelhaften Dienstleistungen ausbezahlt sind.

2. Die Inhalte der Dienstcharta müssen mit der STADTGEMEINDE vorher vereinbart werden und müssen folgende Bereiche umfassen:

- die Informationen über die Modalitäten, mit denen der Dienst erbracht wird;
- die Bezugsstandards für den erbrachten Dienst (sowohl im Hinblick auf die Qualität als auch auf die Quantität);
- die Verfahren für die Information, Beteiligung, Zugangsrechte und Beschwerden;

- das Recht auf Rückerstattung oder Entschädigung der KundInnen, wenn eine Leistung erbracht wird, die den Verpflichtungen nicht entspricht.

3. Die Kundinnen und Kunden sind berechtigt, nach den Bestimmungen der geltenden Gesetze und Verordnungen über die Dienstabwicklungsmodalitäten informiert zu werden.

4. Die GESELLSCHAFT verpflichtet sich, Befragungen zur Kundenzufriedenheit durchzuführen, die Ergebnisse der STADTGEMEINDE zur Verfügung zu stellen und die gewählte Vorgangsweise mit derselben zu vereinbaren, auch um die Überprüfung zu ermöglichen.

ARTIKEL 13

BEZIEHUNGEN ZU DEN KUNDINNEN UND KUNDEN

1. Das Personal mit Kundenkontakt muss die Verpflichtung zur Zweisprachigkeit in allen Beziehungen zu den Kundinnen und Kunden einhalten, sich während der Arbeitszeit untadelig und anständig verhalten, die Kundinnen und Kunden respektvoll und höflich behandeln und gepflegt auftreten.

2. Das mit Kundenkontakt beauftragte Personal muss mit einer angemessenen Arbeitskleidung oder mit einem Dienstausweis ausgestattet sein, der gut erkennbar zu tragen ist.

ARTIKEL 14

VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN

1. Die GESELLSCHAFT gewährleistet die rechtmäßige und sachbezogene Verarbeitung der personenbezogenen Daten und die Beachtung des Rechts auf Vertraulichkeit, Wahrung der persönlichen Identität und Schutz der personenbezogenen Daten der Kundinnen und Kunden, die die Leistungen in

Anspruch nehmen, die Gegenstand dieser Dienstübertragung sind.

2. Die GESELLSCHAFT übernimmt die Verpflichtung, sich bei der Verarbeitung personenbezogener Daten der Kundinnen und Kunden an die geltenden Datenschutzbestimmungen zu halten.

3. Die GESELLSCHAFT ist im Rahmen der Tätigkeiten, die aufgrund dieses Betreibervertrages ausgeübt werden, Inhaberin der Datenverarbeitung personenbezogener Daten.

ARTIKEL 15

BUDGET – AUSGABEN- UND TÄTIGKEITSPROGRAMM

1. Die GESELLSCHAFT ist verpflichtet, der STADTGEMEINDE jährlich bis zum 15. November ein Budget mit den erwarteten Einnahmen und Ausgaben des darauffolgenden Geschäftsjahres vorzulegen. Folgende Angaben müssen darin enthalten sein:

- eine detaillierte Beschreibung der Tätigkeiten der GESELLSCHAFT sowie der Ziele und Ergebnisse, die es anzustreben gilt;
- eine inhaltliche Beschreibung der Dienste, die im darauffolgenden Jahr angeboten werden sollen und insbesondere die Öffnungszeiten und -perioden der Sport- und Fitnessanlagen;
- die voraussichtlichen Ausgaben und die erwarteten Gesamteinnahmen aus den Gebühren unter Berücksichtigung des Geschäftsgangs im vorhergehenden Jahr, einschließlich der Planung der Kosten und Einnahmen der einzelnen Dienste;
- der Betrag der jährlichen Geldmittelübertragung der STADTGEMEINDE nach Artikel 16 dieses Betreibervertrages;
- das Organigramm und die zahlenmäßige Personalübersicht nach Artikel 11

Absatz 3 dieses Vertrages.

2. Erwartet die GESELLSCHAFT für das folgende Geschäftsjahr erhebliche Abweichungen bei den Kosten und/oder Einnahmen, muss sie der STADTGEMEINDE bis zum 15. September einen diesbezüglichen Bericht vorlegen.

3. Nach Vereinbarung der jährlichen Geldmittelübertragung im Sinne des Artikels 16 dieses Betreibervertrages genehmigt die STADTGEMEINDE das Budget spätestens innerhalb von 45 (fünfundvierzig) Tagen ab dessen Empfangsdatum und stellt in ihrem Haushaltsvoranschlag die nötigen Geldmittel bereit.

ARTIKEL 16

ERTRÄGE DER GESELLSCHAFT, GEBÜHREN

UND JÄHRLICHE GELDMITTELÜBERTRAGUNG

1. Die Erträge aus der Führung des Dienstes stehen ausschließlich der GESELLSCHAFT zu.

2. Die Gebühren für die Tätigkeiten des übertragenen öffentlichen Dienstes werden angesichts seiner sozialen Bedeutung für die Allgemeinheit von der GESELLSCHAFT auf der Grundlage der Anweisungen der STADTGEMEINDE vorgeschlagen. Anschließend werden sie von der STADTGEMEINDE in den Fristen, die in der Gemeindeordnung vorgesehen sind, genehmigt. Erhält die GESELLSCHAFT innerhalb von 45 Tagen nach Vorlage der vorgeschlagenen Tarifänderung keine Einwände, Mitteilungen oder Rückfragen von der STADTGEMEINDE, gelten die vorgeschlagenen Tarife als genehmigt. Die Anpassung der Tarife an die vom ASTAT auf Landesebene ermittelte Preissteigerung bedarf nicht der Genehmigung durch die STADTGEMEINDE.

3. Die Gebühren für die anderen Nebentätigkeiten werden von der GESELLSCHAFT selbständig festgelegt.

4. Als Vertreterin des Allgemeininteresses und generell zur Finanzierung der Tätigkeit, die sie der GESELLSCHAFT übertragen hat, schüttet die STADTGEMEINDE ausschließlich mit dem Ziel, den nötigen Bilanzausgleich der GESELLSCHAFT zu gewährleisten, jährlich den zuvor im Budget im Sinne von Artikel 15 angegebenen Geldmittelbetrag zugunsten der GESELLSCHAFT aus.

5. Der Geldbetrag, den die STADTGEMEINDE jährlich überweist, soll die Effizienz und die optimale Nutzung der Sportanlagen im Eigentum der STADTGEMEINDE gewährleisten und dabei die Qualitätsstandards gemäß den von der STADTGEMEINDE vorgegebenen sozialpolitischen Richtlinien garantieren.

6. Das Ausmaß der in diesem Artikel genannten jährlichen Geldmittelübertragung wird von der STADTGEMEINDE bei der Genehmigung des kommunalen Haushaltsvoranschlages unter Berücksichtigung der verfügbaren Mittel festgelegt. Folglich können die Gebühren in keiner Weise an das Ausmaß des überwiesenen Geldbetrages angeglichen werden, da dieser nur ausgeschüttet wird, um ganz allgemein eine gemeinnützige Tätigkeit zu finanzieren.

7. Die jährliche Geldmittelübertragung wird in zwei Raten ausgezahlt:

- die erste Rate innerhalb 31.01 in der Höhe von 70 % der Geldmittelübertragung für das laufende Geschäftsjahr, sofern bereits genehmigt, oder andernfalls der Geldmittelübertragung, die für das Vorjahr genehmigt wurde;

- der Saldo innerhalb 30.06 des Geschäftsjahres, auf das sich die

Geldmittelübertragung bezieht.

ARTIKEL 17

JAHRESABSCHLUSS

1. Der Jahresabschluss spiegelt das wirtschaftliche Ergebnis und die Finanz- und Vermögenslage der GESELLSCHAFT im Bezugszeitraum wider.

2. Bei der Erstellung der Abschlussbilanz beachtet die GESELLSCHAFT die Grundsätze des Zivilgesetzbuches sowie die zu diesem Zweck erteilten Anweisungen der STADTGEMEINDE.

3. Der Jahresabschluss muss – wie in Artikel 2429 Absatz 3 des Zivilgesetzbuches vorgesehen – zusammen mit seinen Anlagen und den Berichten des Verwaltungsorgans und des Aufsichtsrates der STADTGEMEINDE übermittelt werden, bevor er am Sitz der GESELLSCHAFT hinterlegt wird.

4. Das positive Ergebnis des Geschäftsjahres wird, wie in der Satzung der GESELLSCHAFT vorgesehen, zum Teil der gesetzlichen Rücklage zugeführt. Über die Verwendung des Restbetrages entscheidet die Gesellschafterversammlung auf der Grundlage des Vorschlags, den der Gemeindeausschuss im Rahmen der vorausgehenden Billigung des Jahresabschlusses der GESELLSCHAFT vorgelegt hat.

5. Kommt es zu einem Geschäftsverlust, wird im Jahresbericht über die Wirtschafts- und Finanzgebarung der GESELLSCHAFT erläutert, welche Ursachen dazu geführt haben und wie der Verlust gedeckt und somit das negative Ergebnis ausgeglichen wird. Im Rahmen der Genehmigung der negativen Bilanz erörtert der Gemeindeausschuss die Ursachen, die dazu geführt haben, und erarbeitet entsprechende geeignete Maßnahmen, um das

Gleichgewicht der Betriebsführung wiederherzustellen.

ARTIKEL 18

VORSCHRIFTEN FÜR DAS PERSONAL

1. Die STADTGEMEINDE ist an allen Streitigkeiten, zu denen es eventuell zwischen dem Personal und der GESELLSCHAFT kommen kann, unbeteiligt. Ebenso geht sie keine Verpflichtungen gegenüber diesem Personal im Hinblick auf die Fortsetzung des Arbeitsverhältnisses oder des Auftrags bei Ablauf oder etwaiger Verwirkung dieses Vertrages ein.

2. Die Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes gelten auch für das Personal etwaiger Dritter, deren Dienste von der GESELLSCHAFT in Anspruch genommen werden.

3. Die GESELLSCHAFT ist verpflichtet, den Betrieb der Anlagen unter Beachtung der gesetzlichen Vorschriften, die ihre Tätigkeit regeln, mit qualifiziertem Personal zu gewährleisten, das zur Ausübung der erforderlichen Tätigkeiten geeignet ist.

ARTKEL 19

HAFTUNG UND VERSICHERUNGEN

1. Die GESELLSCHAFT übernimmt die volle buchhalterische Haftung sowie das Unternehmerrisiko im Hinblick auf die Umsetzung des Kosten- und Tätigkeitsprogramms.

2. Die GESELLSCHAFT übernimmt die Nutzung der Sport- und Fitnessanlagen sowie ihre Führung voll und ganz auf eigenes Risiko.

3. Die GESELLSCHAFT muss dafür Sorge tragen, dass die Sport- und Fitnessanlagen nur unter Beachtung aller nötigen Vorsichtsmaßnahmen benutzt werden, die zur Vermeidung jeder Art von Schaden geeignet sind.

4. Ferner verpflichtet sich die GESELLSCHAFT, die STADTGEMEINDE jeder Art von Haftung gegenüber oder seitens Dritter für Schäden an Personen und/oder Sachen zu entbinden, die als Folge und in Abhängigkeit des vorliegenden Dienstleistungsvertrages entstehen könnten. Auf jeden Fall entbindet sie die STADTGEMEINDE jeder Haftung hinsichtlich der Führung des Dienstes sowie des Betriebs und der Benutzung der Sportanlagen.

5. Auch die Haftung der GESELLSCHAFT gegenüber der STADTGEMEINDE im Hinblick auf die Schäden, die aufgrund der Tätigkeiten entstehen, die an Dritte vergeben werden, bleibt unberührt.

6. Für diese Risiken muss die GESELLSCHAFT geeignete Versicherungen abschließen, insbesondere muss sie eine Versicherungspolice für die zivilrechtliche Haftung gegenüber Dritten für Risiken, die mit der Führung verbunden sind, abschließen. Die Versicherungssumme darf dabei nicht unter 2.500.000,00 Euro pro Schadensfall und Person sowie für Schäden an Sachen und Tieren liegen.

Die GESELLSCHAFT verpflichtet sich, der STADTGEMEINDE auf Wunsch Folgendes zu übermitteln:

- innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab Anforderung jeweils eine Kopie der Versicherungsverträge und der etwaigen späteren Änderungen bzw. Ergänzungen;
- die Kopien der Zahlungsbelege der Versicherungsprämien innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab Anforderung.

ARTIKEL 20

ÜBERWACHUNG UND KONTROLLE DURCH DIE STADTGEMEINDE

1. Nach Artikel 1 der geltenden Satzung der GESELLSCHAFT übt die

STADTGEMEINDE folgende Kontrollfunktionen gegenüber der Gesellschaft

Meranarena aus:

a) Ex-ante-Kontrolle:

- Der Gemeindevausschuss ernennt die Mitglieder des Verwaltungsorgans und des Aufsichtsrates.
- Der Gemeindevausschuss bestimmt die Gebühren für die Dienste und erteilt die genauen Anweisungen für die Festlegung der Dienststandards.
- Der Gemeindevausschuss betraut die GESELLSCHAFT mit der Führung weiterer kommunaler Anlagen und/oder Einrichtungen.
- Der Gemeindevausschuss genehmigt das jährliche Budget zusammen mit dem Kosten- und Tätigkeitsprogramm und der zahlenmäßigen Personalübersicht.
- Der Gemeindevausschuss genehmigt das jährliche Investitionsprogramm.
- Der Gemeindevausschuss genehmigt die Dienstcharta.

b) Gleichzeitige Kontrolle:

- Die GESELLSCHAFT übermittelt dem Gemeindevausschuss die Änderungen und Ergänzungen des in Art. 6, Absatz 3 genannten Investitionsprogramms zur Genehmigung.
- Die GESELLSCHAFT übermittelt der STADTGEMEINDE einen Zwischenbericht. Der Bericht muss die Ergebnisse der internen Inspektionen über die Führung des Dienstes und die Analyse der etwaigen Ursachen für die positiven oder negativen Abweichungen vom Budget, das die STADTGEMEINDE genehmigt hat, sowie die Angabe der Korrekturmaßnahmen enthalten. Außerdem müssen darin die Korrekturmaßnahmen angeführt werden. Die Möglichkeit für die

STADTGEMEINDE, weitere Zwischenberichte anzufordern, bleibt davon unberührt.

- Die GESELLSCHAFT übermittelt dem Gemeindeausschuss oder der Prüfstelle unverzüglich angeforderte Dokumente und/oder Daten.

c) Ex-post-Kontrolle:

- Auf Wunsch erstatten die Organe der GESELLSCHAFT dem Gemeinderat Bericht über die wirtschaftliche und finanzielle Entwicklung der GESELLSCHAFT, über die allgemeine Lage des Dienstangebots sowie über die Zukunftsprognosen.

- Der Gemeindeausschuss genehmigt den Jahresabschluss, der ihm nach Maßgabe von Artikel 17 des Betreibervertrages von der GESELLSCHAFT vorlegt wird, und erteilt dem Bürgermeister den Auftrag, ihn im Rahmen der Gesellschafterversammlung endgültig zu genehmigen.

2. Ungeachtet der Kontroll- und Leitungsbefugnisse, die der STADTGEMEINDE auf jeden Fall zustehen, da es sich um eine In-House-Gesellschaft handelt, überwacht die STADTGEMEINDE die Einhaltung der Verpflichtungen dieses Betreibervertrages seitens der GESELLSCHAFT, um die Verrichtung des öffentlichen Dienstes und die korrekte Führung der Güter im öffentlichen Interesse zu gewährleisten.

3. Zu diesem Zweck kann die STADTGEMEINDE stets Gemeindepersonal mit entsprechenden Besichtigungen beauftragen. Sie kann jederzeit, auch ohne Voranmeldung und nach eigenem Gutdünken, qualifiziertes Personal mit Kontrollen und Inspektionen beauftragen, ohne dabei die Ausübung der Tätigkeiten zu beeinträchtigen. Ferner kann sie die GESELLSCHAFT um Informationen bitten, die von dieser in kurzer Zeit und mit der größten Sorgfalt

geliefert werden müssen.

Wenn sie dazu aufgefordert wird, ist die GESELLSCHAFT auf jeden Fall vorbehaltlos zur erforderlichen Zusammenarbeit mit den Beauftragten der STADTGEMEINDE verpflichtet, indem sie ihnen jederzeit uneingeschränkten Zugang zu allen Bereichen der Gebäude verschafft, alle nötigen Fragen klärt und die entsprechenden Unterlagen liefert. Das Personal der GESELLSCHAFT darf sich nicht in die Kontrollverfahren einmischen.

4. Wird eine Verletzung der Vertragspflichten festgestellt, erteilt die STADTGEMEINDE der GESELLSCHAFT, unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 21 dieses Betreibervertrages, die erforderlichen Anweisungen, die von dieser in den jeweils vorgegebenen Fristen umgesetzt werden müssen.

ARTIKEL 21

ÜBERARBEITUNG DES BETREIBERVERTRAGES

1. Jede etwaige Änderung dieses Betreibervertrages muss einvernehmlich vereinbart werden und aus einer von beiden Parteien unterzeichneten Urkunde hervorgehen, die mit den jeweiligen internen Genehmigungsverfahren gutgeheißen und somit gültig und wirksam wird.

ARTIKEL 22

ABSCHAFFUNG VORHERGEHENDER BESTIMMUNGEN

1. Alle Bestimmungen, Vorschriften, Beschlüsse, Verfügungen, rechtsgeschäftlichen Akten usw., die vorher von kommunalen Organen oder von der GESELLSCHAFT genehmigt wurden und im Widerspruch zu den Bestimmungen dieses Vertrages stehen, gelten als abgeschafft.

ARTIKEL 23

VERWEIS

1. Für alles, was nicht ausdrücklich in diesem Vertrag geregelt ist, wird auf die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches über Schuldrecht und Verträge sowie auf die Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen über die Gebietskörperschaften und ihre In-House-Gesellschaften verwiesen.

2. Im Falle von Diskrepanzen zwischen dem Text in italienischer und jenem in deutscher Sprache gilt der italienische Text.

ARTIKEL 24

VERTRAGSSPESEN

1. Alle Spesen und Steuern, die diesen Betreibervertrag betreffen, einschließlich der Registergebühren trägt die STADTGEMEINDE.

Die Anlagen gehören als wesentlicher Bestandteil zu diesem Vertrag.

ARTIKEL 25

Im Sinne und nach Maßgabe des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 und der EU- Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 (General Data Protection Regulation - GDPR) verpflichten sich die Vertragsparteien, im Rahmen des gegenseitigen Informationsaustauschs dafür Sorge zu tragen, dass alle direkt von ihnen angegebenen und auf jeden Fall mit dieser Urkunde in Verbindung stehenden personenbezogenen Daten in automatisierter oder nicht automatisierter Form für die mit derselben Urkunde verbundenen Zwecke verarbeitet werden. Die Übermittlung der Daten ist für den angeführten Zweck unerlässlich, andernfalls kann dieser nicht oder nur teilweise erfüllt werden.

Letto, confermato e sottoscritto digitalmente da / Gelesen, bestätigt und digital unterzeichnet:

signor/Herr Dario Dal Medico per il COMUNE DI MERANO/GEMEINDE MERAN

signor/Herr Guido Marangoni per MERANARENA SRL/MERANARENA GMBH

ALLEGATO / ANLAGE A



Delibera dell'Amministratore Unico del 01.04.2022

L'AU, preso atto della avvenuta approvazione del contratto di servizio da parte del Consiglio Comunale con delibera n. 26 del 30.03.2022, e fatto proprio il testo così come discusso, elaborato ed inviato al socio per la traduzione in data 16.03.2022, delibera di procedere con la sottoscrizione del contratto medesimo.

Avv. Guido Marangoni

Firma digitale



Firmato digitalmente da:

MARANGONI GUIDO

Firmato il 01/04/2022 15:26

Seriale Certificato: 1080694

Valido dal 14/01/2022 al 14/01/2025

InfoCamere Qualified Electronic Signature CA

ALLEGATO / ANLAGE B



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

Prot. Nr.

DELIBERAZIONE BESCHLUSS
DELLA GIUNTA COMUNALE DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

Nr. 93

Seduta del Sitzung vom

05.04.2022

OGGETTO: BETRIFFT:

Sport e tempo libero - contratto di servizio con la società Meranarena Srl

Sport und Freizeit - Betreibervertrag mit der Gesellschaft Meranarena GmbH

Dal Medico Dario

Sindaco / Bürgermeister

Zeller Katharina Johanna

Vicesindaca / Vize-Bürgermeisterin

Albieri Emanuela

Assessora / Gemeindereferentin

Benedetti Claudia

Assessora / Gemeindereferentin

Frötscher Stefan

Assessore / Gemeindereferent

Zaccaria Nerio

Assessore / Gemeindereferent

Presenti Anwesend	Ass. giust. Ger. Abw.	Ass. ingiust. Unger. Abw.
X		
X		
X		
X		
X		
X		

Lucia Attinà

La Segretaria generale / Die Generalsekretärin

Visto il contratto di servizio del 4 marzo 2011 (n. 22374 nel repertorio comunale), stipulato tra il Comune di Merano e la società Meranarena Srl per l'affidamento del servizio pubblico di gestione degli impianti sportivi e per il benessere fisico del Comune di Merano, approvato con delibera di Consiglio n. 7 del 16 febbraio 2011

Con deliberazione della Giunta Comunale 29 dicembre 2020, n. 78, il contratto di servizio con la società in house è stato prorogato fino al 31 dicembre 2021.

Con deliberazione della Giunta Comunale 28 dicembre 2022, n. 82, il contratto di servizio Meranarena Srl è stata approvata la proroga tecnica del contratto di servizio (rep. n. 22374) fino al 31-3-2022 in vista di preparazione nuovo contratto di servizio.

Vista la delibera consiliare n. 26 del 30/03/2022, con la quale è stato deciso di affidare la gestione degli impianti sportivi e per il benessere fisico del Comune di Merano alla propria società inhouse Meranarena s.r.l.;

Predisposto il nuovo contratto allegato alla presente deliberazione

Ritenuto di approvare il contratto, in quanto rispondente alle esigenze dell'amministrazione per un buon funzionamento degli impianti sportivi e per il benessere fisico del Comune di Merano;

ciò premesso e presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante della presente delibera con impronta digitale sMDUgo7fpnA3qnOOguOKeCMawnrHO8aTsTiIdJaCYwk= e IXWEbZF6JiJRtDC8CvfPrN+tyIPpRtyBUUc9DQtPUas= per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espressi da parte degli impiegati o delle impiegate competenti, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2,

LA GIUNTA COMUNALE delibera

a voti unanimi

- 1) di approvare il nuovo contratto allegato con Meranarena srl.
- 2) di dichiarare con votazione separata con lo stesso esito di voto immediatamente eseguibile la presente deliberazione, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige l.r. n. 2/2018;
- 3) di incaricare il Sindaco della firma del contratto;

Die Stadtgemeinde Meran hat mit der Meranarena GmbH den Betreibervertrag vom 4. März 2011 (Vertrag Nr. 22374 in der Urkundensammlung der Stadtverwaltung) für die Übertragung des öffentlichen Dienstes zur Führung der Sport- und Fitnessanlagen der Stadtgemeinde Meran abgeschlossen. Dieser Vertrag, der vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 7 vom 16. Februar 2011 genehmigt wurde, wurde eingesehen.

Mit Beschluss des vom 29. Dezember 2020, Nr. 78, wurde der Dienstleistungsvertrag mit der In-HouseGesellschaft 31. Dezember 2021 verlängert.

Mit Beschluss des vom 28. Dezember 2022, Nr. 82, wurde der Dienstleistungsvertrag mit der In-HouseGesellschaft (Urkundensammlung Nr. 22374) bis zum 31.03.2022 verlängert, um die Ausarbeitung des neuen Vertrages zu ermöglichen.

Es wurde Einsicht genommen in den Ratsbeschluss Nr. 26 vom 30.03.2022, mit welchem beschlossen wurde, die Führung der Sport- und Fitnessanlagen der Stadtgemeinde Meran an die eigene Inhouse-Gesellschaft Meranarena GmbH zu übertragen.

Der neue Vertrag wurde ausgearbeitet und ist Anlage dieses Beschlusses

Es wird erwogen, den Vertrag zu genehmigen, da er im Sinne der Verwaltung zweckmäßig für eine gute Führung der Sport- und Fitnessanlagen der Stadtgemeinde Meran ist.

Dies vorausgeschickt und nach Einsicht in die als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügten positiven Gutachten mit dem Fingerabdruck sMDUgo7fpnA3qnOOguOKeCMawnrHO8aTsTiIdJaCYwk= und IXWEbZF6JiJRtDC8CvfPrN+tyIPpRtyBUUc9DQtPUas= hinsichtlich der technischen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage, abgegeben vom zuständigen Beamten bzw. der zuständigen Beamtin im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018,

beschließt DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig,

- 1) den neuen Vertrag mit Meranarena GmbH freizugeben
2. Dieser Beschluss wird im Sinne von Artikel 183 Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz Nr. 2/2018, mit getrennter Abstimmung mit gleichem Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar erklärt.
- 3) der Bürgermeister wird mit der Unterzeichnung dieses Vertrages beauftragt.

- 4) di dare atto che ogni cittadino e ogni cittadina, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige l.r. n. 2/2018, può presentare alla Giunta comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione, ed ogni interessato o interessata presentare ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, d.lgs. 2-7-2010, n. 104, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.
4. Alle Bürgerinnen und Bürger können gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Artikel 183 Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen und alle Interessierten innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120 Absatz 5 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 104 vom 02.07.2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.



STADTGEMEINDE **MERAN**
COMUNE DI **MERANO**

Fatto, letto e sottoscritto

Verfasst, gelesen und unterzeichnet

Il Sindaco

Der Bürgermeister

Dal Medico Dario

La Segretaria generale

Die Generalsekretärin

Lucia Attinà

Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

ALLEGATO / ANLAGE C

PARCHEGGIO IPODROMO - Parte della P.ed. 3728, CC Maia, in P.T. 611/II



PARCHEGGIO BERSAGLIO - Parte della P.ed. 350, CC Merano, in P.T. 2044/II



PALAMAINARDO - Parte della P.ed. 1238, CC Merano, in P.T. 455/II

